



قملفنه
لمعا
قياعا

دليل قياس العمل التطوعي

► دليل قياس العمل التطوعي

إرشادات حول تنفيذ نموذج منظمة العمل الدولية بشأن العمل التطوعي
الموصى بإضافته في الدراسات الاستقصائية الوطنية للقوى العاملة

منظمة العمل الدولية، إدارة الإحصاءات

أيار/مايو ٢٠٢١

قائمة المحتويات

	شكر وامتنان v	▶
	قائمة المختصرات vi	▶
6	1. مقدمة	▶
7	2. أهمية إحصاءات العمل التطوعي	▶
8	3. مفاهيم أساسية	▶
10	4. مصادر البيانات	▶
11	5. مواضيع يُوصى بها لجمع البيانات	▶
12	6. النموذج التكميلي المضاف إلى الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة بشأن العمل التطوعي	▶
12	6.1. تصميم النموذج	▶
13	7. إلحاق النموذج التكميلي بالدراسة الاستقصائية للقوى العاملة أو أي دراسة استقصائية أخرى	▶
13	7.1. الفئة السكانية المستهدفة	▶
13	7.2. اعتبارات بشأن اختيار العينات	▶
14	7.3. نوع المجيب	▶
14	7.4. الوضع المستحسن للنموذج في الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة	▶
14	7.5. الفترة الموصى بها لجمع البيانات	▶
15	7.6. توصيات بشأن تدريب طاقم الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة	▶
16	8. استخلاص متغيرات العمل التطوعي	▶
17	8.1. أنشطة العمل التطوعي	▶
19	8.2. المتطوعون	▶
20	8.3. نوع العمل التطوعي	▶
20	8.4. تصنيف المتطوعين	▶
21	8.5. تصنيف المهام المؤداة	▶
23	8.6. تصنيف المنظمات	▶
24	9. مؤشرات وجداول رئيسية	▶
	الملحق ١: النموذج التكميلي المضاف إلى استقصاء القوى العاملة بشأن العمل التطوعي 25	▶
	الملحق ٢: ملاحظات تفسيرية ونصائح بشأن التكيف الوطني 28	▶
28	نموذج فرعي بشأن العمل التطوعي: تحديد العمال المتطوعين	▶
34	النموذج الفرعي: خصائص الأنشطة التطوعية (CVA)	▶
44	الملحق ٣: أمثلة على أنشطة العمل التطوعي الشائعة تم ترميزها حسب التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO-08)	▶
	الملحق ٤: الحد الأدنى من مجموعة الجداول المقترحة للتعميم 47	▶

► شكر وامتنان

أعدت إدارة الإحصاءات التابعة لمنظمة العمل الدولية هذا الدليل بدعم قيم من برنامج متطوعي الأمم المتحدة. لقد ساهمت مكاتب الإحصاء الوطنية لدى أوكرانيا والسنگال مساهمة عظيمة في وضع هذا الدليل عن طريق إجراء بحث نوعي وكمي معقد بغية اختبار نهج القياس التي طورها خبراء الإحصاء في منظمة العمل الدولية.

► قائمة المختصرات

المؤتمر الدولي لخبراء إحصاءات العمل	ICLS
التصنيف الدولي للحالة في العمل	ICSaW-18
التصنيف الدولي الموحد للمهن	ISCO
التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التفتيح ٤	ISIC Rev.4
دراسة استقصائية بشأن القوى العاملة	LFS
منظمة غير حكومية	NGO
مكتب الإحصاءات الوطني	NSO

► 1. مقدمة

ما فتئت مكاتب الإحصاءات الوطنية (NSOs) في كافة المناطق تولي اهتماماً كبيراً بقياس العمل التطوعي خلال السنوات الأخيرة. لقد باشرت الدول بوضع وتنفيذ أدوات استقصاء متخصصة لهذا الغرض وذلك بعد فترة وجيزة من قيام المؤتمر الدولي التاسع عشر لخبراء إحصاءات العمل (ICLS) بوضع معايير بشأن إحصاءات العمل وسوق العمل عام ٢٠١٣. وفي العديد من الحالات، كان دليل قياس العمل التطوعي الذي نشرته منظمة العمل الدولية عام ٢٠١١ (يُشار إليه فيما بعد بدليل منظمة العمل الدولية)¹ بمثابة مصدر إلهام لهذه الأدوات. غير أن الخبرة المكتسبة أظهرت أنّ نموذج الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة بشأن العمل التطوعي الذي أوصى به دليل المنظمة والتوجيهات التنفيذية ذات الصلة بحاجة إلى تحسين. فلقد كان المراد من هذه الأدوات الإحاطة، على نحو أكثر فاعلية، بعملية المشاركة في العمل التطوعي (تحديداً أشكال التطوع المباشرة والتقليدية) عبر مختلف السياقات. ولذلك شرعت منظمة العمل الدولية وبرنامج متطوعي الأمم المتحدة في تنفيذ مشروع مشترك يهدف إلى تحديث التوجيهات القائمة.

ومن خلال الجمع بين الاختبارات النوعية والكمية التي أجريت بالشراكة مع مكاتب الإحصاءات الوطنية السنغالية والأوكرانية، تم إعداد نموذج تكميلي لاستقصاءات القوى العاملة. لقد أثبتت الأدلة التي جُمعت خلال الاختبارات قدرة النموذج الجديد على الإحاطة بمجموعة واسعة من الأنشطة التطوعية (على النحو المحدد في معايير الإحصاءات الدولية) التي يُنفذها الرجال والنساء من خلفيات متنوعة.

إنّ هذا الدليل يوجز ويضع بين أيديكم جميع المعارف والخبرات التي تراكمت خلال عملية الإعداد، حيث يزود مُصممي الدراسات الاستقصائية بأحدث أدوات وتوصيات منظمة العمل الدولية من أجل إنتاج إحصاءات بشأن العمل التطوعي بما يتماشى مع المعايير الدولية الحالية.

¹ هذا الدليل متوفر على الإنترنت باللغة الإنجليزية والفرنسية والإسبانية

► 2. أهمية إحصاءات العمل التطوعي

تُقدّم إحصاءات العمل التطوعي دليلاً قيماً على مساهمة الأفراد في تنمية ورفاه الأفراد والمجتمعات المحلية، فمن خلال استكمال البيانات الموجودة بشأن الاستخدام والعمل المنزلي غير المدفوع الأجر، يمكن لهذه الإحصاءات أن تُيسر الوصول إلى فهم أشمل لمختلف الطرائق التي يتبعها الأفراد في إنتاج سلع وخدمات من أجل تلبية احتياجاتهم واحتياجات الآخرين.

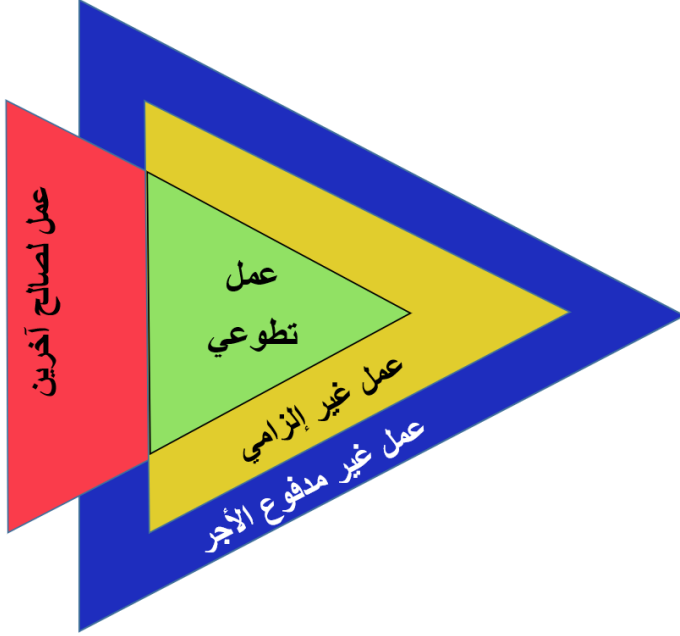
تُشير البيانات الوطنية القائمة إلى أنّ نسبة السكان في سن العمل الذين يضلّعون في عمل تطوعي قد تصل إلى معدل العمالة، وأنّ العدد الإجمالي لساعات العمل التطوعي يُماثل ساعات العمل الوظيفي في بعض القطاعات الاقتصادية. إن لم يتم قياس هذه القدرة الإنمائية المهمة، فستظل مستترة ولن يتم تسخيرها بالكامل. وهناك أدلة أيضاً على أنّ المتطوعين يميلون إلى تكريس وقتهم ومهاراتهم لدعم المحرومين من أفراد المجتمع. لذلك فإنّ تحليل إحصاءات العمل التطوعي يمكن أن يُساعد على تحسين السياسات عبر إظهار كيف يمكن أن تكون أكثر شمولاً وكفاءة في استهداف الفئات السكانية الأكثر استضعافاً.

من غير المستغرب أن يدعو برنامج التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠ الذي اعتمدته الدول الأعضاء لدى الأمم المتحدة عام ٢٠١٥ الحكومات إلى العمل بشكل وثيق مع مجموعات المتطوعين بشأن تحقيق أهداف التنمية المستدامة. وإذ تُقر الجمعية العامة للأمم المتحدة بأهمية القرارات القائمة على الأدلة في هذه العملية، فإنها تُشجع الدول الأعضاء على إنتاج إحصاءات بشأن العمل التطوعي بهدف قياس إسهام المتطوعين في أهداف التنمية المستدامة، كما ورد في قرارها رقم ١٤٠/٧٣ الذي اعتمدته في ١٧ كانون الأول عام ٢٠١٨. ولعل هذه الجهود أكثر أهمية من أي وقت مضى في الوقت الذي لا تزال فيه جميع الدول تتناضل للتغلب على تبعات أزمة كوفيد-١٩.

واجهت الحكومات منذ بداية الجائحة تحديات جسيمة في توفير كافة أنواع الدعم لكل من يحتاجون إليه. لكنّ الموارد العامة الموجودة ليست دائماً كافية، وكثيراً ما يكون المتطوعون العنصر المساعد على التعامل مع تأثيرات المتركمة للجائحة وتحديات عملية الانتعاش. وقد وصفت تقارير إخبارية عديدة من مختلف أنحاء العالم الأعمال الفردية والجماعية التي نفذها أشخاص اختاروا العمل دون أجر ودعم الآخرين خلال هذه الأوقات العصيبة.

ثمة أدلة كثيرة على أنّ العمل التطوعي من شأنه المساهمة في تحقيق أهداف إنمائية مهمة. ولكن لكي يُطلق عنان هذه الإمكانية بالكامل، لن تكون التقارير الإخبارية كافية في حد ذاتها: فمن الضروري أن يتسنى لنا الوصول إلى إحصاءات ملائمة وموثوقة. يُقدّم هذا الدليل أدوات وتوصيات يمكن أن تستخدمها البلدان لإنتاج مثل هذه الإحصاءات وبالتالي إدماج العمل التطوعي إدماجاً فاعلاً في السياسات الوطنية.

3. مفاهيم أساسية



لأغراض إحصائية، عرّف المؤتمر الدولي التاسع عشر لخبراء إحصاءات العمل (ICLS) العمل التطوعي على أنه "أي نشاط غير مدفوع وغير إلزامي بهدف إنتاج السلع أو توفير الخدمات للآخرين".²

أولاً وقبل كل شيء، يجدر التنويه إلى أنّ التعريف الدولي لمصطلح العمل التطوعي لا يشمل سوى الأنشطة المتعلقة بإنتاج السلع وتوفير الخدمات ولا يشمل أنشطة التطوع مثل المشاركات المدنية أو الضلوع فيها، والتي قد تتخذ أشكالاً عديدة (على سبيل المثال، التصويت في الانتخابات، والمشاركة في المظاهرات، والإضراب، ومقاطعة إحدى الشركات، وما إلى ذلك). يُعتبر تنظيم الأنشطة المدنية أو تيسير مشاركة الآخرين فيها عملاً تطوعياً إذا تم ذلك طوعاً ودون أجر.

حسب تعريف المؤتمر الدولي التاسع عشر لخبراء إحصاءات العمل، فإنّ مصطلح **غير المدفوع** يعني "غياب الأجر النقدي أو العيني مقابل العمل المُنجز أو الساعات التي تم تأديته العمل خلالها". وهذا يعني أنه ليس هناك أي توقع أو اتفاق على تلقي شيء ما مقابل العمل المُنجز (كالنقد أو السلع أو الخدمات).

قد يتلقى المتطوعون شكلاً صغيراً من أشكال الدعم أو المساعدات العينية (كوجبات الطعام والنقل والهدايا الرمزية) أو النقدية (على سبيل المثال، لتغطية المصاريف المدفوعة من المال الخاص أو لتغطية نفقات المعيشة المتكبدة من أجل هذا النشاط). غير أنّ تعريف المؤتمر يحدد مبلغ المنحة النقدية التي قد يتلقاها المتطوعون، حيث يجب أن تكون أدنى من ثلث أجور السوق المحلي. أي إذا كانت المنحة النقدية مساوية لهذا الحد أو أعلى منه، فلا يمكن عندئذ اعتبار العمل غير مدفوع الأجر.

قد لا يتلقى الأفراد أي مقابل من المستفيدين جراء عملهم التطوعي، ولكنهم قد يحصلون على تعويض من شخص آخر. أحد الأمثلة المحددة على هذا النوع الذي استثناه المعيار الإحصائي الدولي ذو الصلة، هو التطوع خلال أداء العمل في "شركة" أو "مؤسسة". بموجب هذه الترتيبات يُعطي أصحاب العمل موظفيهم خيار الانخراط في عمل دون أجر لصالح آخرين خلال ساعات عمل مدفوعة الأجر (بدلاً من أداء مهام متعلقة بالوظيفة) أو عن طريق منحهم علاوات إضافية (مثل إجازات إضافية مدفوعة).

مثال آخر على ذلك هو البرامج العامة التي تُنظم بهدف إشراك فئات سكانية معينة، عادةً فئة الشباب، في أنشطة ذات مهارات متدنية وأجر منخفض تتعلق بتقديم خدمات عامة. غالباً ما يُلقب المشاركون في مثل هذه البرامج "بـالمتطوعين"، لأنهم يقبلون الوظائف التي يرفضها معظم الناس بسبب الأجر المنخفض.

يُعرّف المؤتمر الدولي التاسع عشر لخبراء إحصاءات العمل عبارة **الطابع غير الإلزامي** للعمل التطوعي على أنه العمل المنجز بدون موجبات مدنية أو قانونية أو إدارية. وعلى نحو أكثر تحديداً، لا يمكن اعتبار الأنشطة التالية عملاً تطوعياً وفقاً لهذا المعيار:

- الخدمة المجتمعية أو العمل الذي يؤديه السجناء المفروض من محكمة أو سلطة مماثلة، أو الخدمة العسكرية الإجبارية أو الخدمة المدنية البديلة؛
- العمل غير المدفوع المطلوب كجزء من البرامج التدريبية أو التعليمية.

غير أنّ الوفاء بالمسؤوليات الاجتماعية ذات الطابع المجتمعي أو الثقافي أو الديني لا يُعتبر التزاماً. وبالتالي فإنّ هذه الأنشطة تُصنّف على أنها عمل تطوعي وفقاً للمعيار الإحصائي الدولي ذي الصلة (إذا لم يتم تقديم أي أجر).

لم تُذكر بعض الخصائص المحددة بشأن الطابع غير الإلزامي للعمل التطوعي صراحةً في تعريف المؤتمر الدولي لأنها بديهية. على سبيل المثال:

- لا يمكن اعتبار العمل الذي أداه شخص ما جراء إجباره أو تهديده من جانب شخص آخر عملاً تطوعياً، حتى في ظل عدم وجود أي التزامات مدنية أو قانونية أو إدارية للقيام بهذا العمل.
 - وحتى لو وُجدت التزامات قانونية بالعمل لصالح الغير دون أجر، ينبغي اعتبار هذه الأنشطة عملاً تطوعياً إذا انخرط الأفراد فيها عن طيب خاطر. وهذا هو حال المساعدات غير المدفوعة التي يقدمها العديد من الأشخاص للآخرين إبان الأزمات التي تقع جراء ظواهر طبيعية أو أنشطة بشرية. ربما تشمل القوانين الوطنية أحكاماً تفرض على الناس تقديم مثل هذه الخدمات، بيد أنّ غالبيتهم ينزعون إلى تقديمها لأنهم يودون المساعدة فعلياً وليس بدافع الخوف أو التعرض إلى العقاب.
- لقد أخذت هذه الجوانب بالحسبان عند تصميم نموذج الاستقصاء التكميلي الذي أوصى به هذا الدليل، حيث جرى إدماج سؤال خاص في هذا النموذج لاختبار رغبة التطوع للمشاركة في أنشطة معينة.

ويمكن أن يكون المستفيدون من العمل التطوعي كما يلي:

- المنظمات بكافة أنواعها (وحدات السوق ووحدات خارج السوق) بما في ذلك مجموعات المساعدة الذاتية أو المعونة المتبادلة أو المجتمعية التي ينتمي إليها المتطوع.
- الأشخاص الذين ليسوا أعضاء في أسرة المتطوع أو عائلته (مثل الجيران والأصدقاء والمعارف والغرباء).

² منظمة العمل الدولية، [قرار بشأن إحصاءات العمل والعمالة والاستغلال الناقص للعمل](#). القرار ١، المؤتمر الدولي التاسع عشر لخبراء إحصاءات العمل، تشرين الأول ٢٠١٣، جنيف.

إنَّ تعريف المؤتمر الدولي لخبراء إحصاءات العمل لا يذكر صراحةً البيئة الطبيعية (النباتات والحيوانات) حيث يُفترض أن البشر هم في نهاية المطاف المستفيد النهائي من أي جهود للحفاظ عليها أو تحسينها. ولذلك، فإن أي نشاط تطوعي غير مدفوع الأجر يقوم به الناس لرعاية نباتات وحيوانات لا تنتمي إليهم ينبغي أن يعتبر عملاً تطوعياً أيضاً. ويولي هذا الدليل اهتماماً خاصاً في الإحاطة بالمشاركة في هذه الأنشطة من خلال سؤال مُصص لهذه الغاية في الدراسة الاستقصائية.

► المربع ١: العمل المتعلق بتقديم التبرعات: حالة خاصة من حالات التطوع

التبرّع هو إجراء طوعي إذا ما تم دون أي التزام أو ضغط. غالباً ما يلجأ العديد من الأشخاص عند تقديم التبرع إلى إنتاج السلع وتوفير الخدمات للآخرين دون أجر – أي أنهم يقومون بأعمال تطوعية. لقد أظهر البحث الذي أجرته منظمة العمل الدولية أنه عند سؤال المشاركين في الاستطلاع عن التبرع، فُكر معظم المجيبين بما يتبرعون به وغفلوا عن العمل المؤدى دون أجر الذي يجعل التبرع ممكناً. إذا لم يطرح الباحث أسئلة محددة، عندئذ يمكن الاستهانة بنطاق العمل التطوعي إلى حد كبير. ومع ذلك لا يمكن تصنيف عملية انتقال السلع أو النقود من شخص إلى آخر أو إلى منظمات تعمل تطوعي تلقائياً.

التبرعات غير المالية، من قبيل المثال، هي عبارة عن عمليات تحويل للسلع. يوصي هذا الدليل صراحة (عبر أسئلة استقصائية مخصصة) بالإحاطة بالأعمال التطوعية التي يمكن للمتبرعين إنجازها في مختلف مراحل العملية:

- شراء أو جمع السلع المتبرع بها (من آخرين)
- إنتاج أو تصنيع أو إعداد السلع المتبرع بها
- توصيل أو توزيع السلع المتبرع بها إلى المنتفعين

إنَّ أنشطة العمل هذه، التي يؤديها المتبرعون، تُسفر عن خدمات مجانية قُدمت إلى متلقي السلع المتبرع بها.

أمّا في حالة التبرعات المالية، فإنَّ العمل الذي يمكن تصنيفه على أنه عمل تطوعي هو الجهد المبذول لإيصال المال إلى المستفيد المقصود.

وعندما يُقرر المرء تقديم تبرع مالي، يمكن أن يصل المال إلى المستفيد بأحدى الطرق الأربعة التالية:

- يتولى المتبرع إيصاله شخصياً (عملة ورقية أو نقود معدنية، أو بطاقات ائتمان/بطاقات مدينة، أو عبر أي وسيلة/جهاز يُتيح الوصول إلى المال).
- يُفوض المتبرع هذه المهمة إلى وسيط (مثل أحد البنوك أو أنظمة تحويل النقود، أو مكتب بريد، أو شخص آخر).
- يقبض المستفيد النقود من المتبرع شخصياً.
- يُفوض المستفيد هذه المهمة إلى شخص آخر.

في الموقف الأول، يقدم المتبرع خدمة للمستفيد (يحل محل خدمة وسيط محتمل)، وإذا لم يطلب المتبرع أي شيء في المقابل، يمكن عند ذلك تصنيف الخدمة على أنها عمل تطوعي. ولكن في الممارسة العملية، يتم تقديم مثل هذه الخدمات عادة خلال إطار زمني قصير للغاية (بضع ثواني أو دقائق) – على سبيل المثال، عند إخراج النقود من جيب الشخص أو محفظته ووضعها في يد شخص ما أو في صندوق خيري. ولهذا السبب، لا يُوصي هذا الدليل بتصنيف تسليم الأموال المتبرع بها صراحةً على أنه عمل تطوعي.

ولكن في بعض الحالات، قد تكون الإحاطة بعملية تسليم النقود مهمة: مثلاً، عندما يقطع المتبرع مسافة طويلة ويقضي وقتاً طويلاً لمجرد تسليم المال إلى المستفيد (أو منحه سبل الوصول إليه). قد يفعل المرء ذلك في الأماكن التي لا تتوفر فيها الخدمات المالية أو تكون باهظة التكلفة، أو عندما لا يثق بمقدمي هذه الخدمات. وفي مثل هذه الحالات، وإذا كانت من الممارسات الشائعة، ينبغي تصنيف عملية تسليم نقود التبرع شخصياً على أنها عمل تطوعي ويتعين قياسه حسب الأصول.

4. مصادر البيانات

من ناحية تاريخية، كانت الدراسات الاستقصائية عن استخدام الوقت تمثل المصدر الرئيسي للإحصاءات المتعلقة بالعمل التطوعي. إن مثل هذه الدراسات الاستقصائية تُركّز على قياس الوقت المستغرق في أداء جميع الأنشطة البشرية على مدى فترة قصيرة جداً (مثلاً خلال ٢٤ ساعة). لعل هذا النهج ينجح بشكل جيد في الإحاطة بالأنشطة ذات التأثير العالية، بيد أنه غير مناسب لتقدير مؤشرات مثل عدد ومعدل المتطوعين. ونظراً لندرة تطوُّع معظم الناس على نحو أسبوعي أو حتى شهري، فإن الدراسة الاستقصائية بشأن استخدام الوقت عادةً ما تجمع بيانات لمجموعة فرعية صغيرة من المتطوعين، وعلى وجد التحديد أولئك الذين يتطوعون في أغلب الأحيان (أسبوعياً على الأقل). ولذلك، فإن هذه الدراسات الاستقصائية غير مناسبة لقياس العمل التطوعي وخصائصه قياساً شاملاً.

في ضوء ما تقدّم، أصدرت منظمة العمل الدولية عام ٢٠١١ دليل لقياس العمل التطوعي الذي أدخل أول تعريف إحصائي دولي للعمل التطوعي بل وقدم إرشادات بشأن كيفية جمع البيانات عبر نماذج مخصصة ملحق بالدراسات الاستقصائية الوطنية للقوى العاملة (LFSS) تقترح فترة مرجعية مدتها أربعة أسابيع تحقيقاً لهذه الغاية. ونظراً لأسباب المبينة في المربع ٢ أدناه، يُعتبر استقصاء القوى العاملة الدراسة الاستقصائية الأمثل لجمع البيانات بشأن العمل التطوعي. علماً بأنه يجوز استعمال أي نوع آخر من الدراسات الاستقصائية لهذا الغرض أيضاً.

المربع ٢. توصية من دليل منظمة العمل الدولية بشأن قياس العمل التطوعي (٢٠١١)

تتمثل إحدى الاستراتيجيات المثلى للإحاطة بخصائص العمل التطوعي الرئيسية في إضافة مُلحق مُصمم بعناية بشأن المتطوعين على أساس دوري، أي بإضافة "ملحق المتطوعين" إلى الدراسات الاستقصائية الوطنية للقوى العاملة.

توفر الدراسات الاستقصائية للقوى العاملة منبراً مفيداً لقياس العمل التطوعي تحديداً. ويعود ذلك لأسباب عدة:

- لأنها من أكثر البرامج الرسمية تواتراً وانتظاماً لجمع البيانات.
- لأنها قائمة على الأسر المعيشية مما يَتيح تحديد جميع الأشخاص الضالعين في عمل، بما في ذلك العمل التطوعي، لا يؤدي داخل أو عبر منظمات مسجلة يسهل تحديدها.
- لأنها أكثر قدرة من المنظمات نفسها، التي لا تحتفظ في كثير من الأحيان بسجلات شاملة عن العاملين لديها دون أجر، على تحديد العمل التطوعي الذي يؤدي عبر منظمات مسجلة.
- لأنها تغطي عادة جميع السكان في البلد.
- لأنها تستند في العادة على عينات كبيرة.
- لأنها تجمع بيانات ديموغرافية مهمة بشأن المُستجيبين.
- لأنّ من يقوم على إدارتها طواقم مهنية رفيعة المستوى ومجهزة لقياس العمل وخصائصه.
- لأنها تُتيح مراقبة العمل التطوعي ضمن ذات إطار تصنيف العمل مدفوع الأجر، مما يؤدي إلى تكوين صورة كاملة حول سوق العمل.
- لأنها تُسهّل تقييم العمل التطوعي على نحو دقيق.
- لأنها تغطي جوانب أخرى من العمل (العمالة مدفوعة الأجر، وساعات العمل، والبطالة، والدخل المرتبط بالعمالة)، وهو ما يعني أن تغطية العمل التطوعي أيضاً يُشكل امتداداً طبيعياً، مما يُسهّل على المقيمين استذكار حالات العمل التطوعي.
- لأنها تشمل إجراءات فعلية لمعالجة التحيز والخطأ وبالتالي تضمن الموثوقية.
- لأنها توفر طريقة عالية الفعالية من حيث التكلفة لجمع بعض المعلومات الرئيسية على الأقل حول مظاهر العمل التطوعي في البلاد.

خلال في السنوات الأخيرة، زاد عدد النماذج الملحق بالدراسات الاستطلاعية للقوى العاملة بغية جمع بيانات رسمية عن العمل التطوعي زيادة كبيرة. وتعكف البلدان التي تتمتع بخبرة قياس واسعة وتلك التي لا تتمتع بمثل هذه الخبرات بتنفيذ توصية منظمة العمل الدولية بهذا الصدد.

بالإضافة إلى الدراسات الاستقصائية عن الأسر المعيشية، يمكن قياس العمل التطوعي ضمن تعدادات السكان والمساكن. غير أنّ قيمة هذه التعدادات في تحديد المشاركة في العمل التطوعي محدودة نظراً إلى اتساع طيف المواضيع التي يتعين عليها تغطيتها. ومن ثم، لا ينبغي قياس العمل التطوعي في تعداد للسكان إلا إذا كان المصدر الوحيد للبيانات على المستوى الوطني، أو إذا دعت الحاجة إلى دعم تصميم وتنفيذ دراسة استقصائية للأسر المعيشية تغطي هذا الموضوع.

لقد وضعت منظمة العمل الدولية سؤالا نموذجيا بغية دعم الدول الراغبة في تخصيص جزء من تعداداتها لجمع بيانات حول المشاركة في العمل التطوعي. وهو عبارة عن نسخة معدلة من السؤال الأولي المستمد من النموذج التكميلي لمسح القوى العاملة الذي يوصي به هذا الدليل (أنظر الملحق رقم ١ أدناه). ويمكنكم الاطلاع على السؤال النموذجي وإرشادات تطبيقه من قسم "مصادر إحصاءات السكان" على الموقع الإلكتروني لإحصاءات منظمة العمل الدولية (ILOSTAT).³

³ أنظر <https://ilostat.ilo.org/resources/population-census-resources/>

► 5. مواضيع يُوصى بها لجمع البيانات

يمكن وصف العمل التطوعي باستخدام طيف واسع من الخصائص. ومن أجل تمكين وضع مؤشرات العمل التطوعي الأساسية وما يتبع ذلك من تحليل لحجم العمل التطوعي ونطاقه، توصي منظمة العمل الدولية بجمع بيانات عن الآتي:

- المهام التي تؤدي لمساعدة الآخرين أو تقديم العون إليهم
- عدد ساعات العمل
- نوع المستفيدين من العمل التطوعي
- السبب الرئيسي للمشاركة في العمل التطوعي
- مُنظمو العمل التطوعي
- النشاط الرئيسي الذي تزاوله المنظمة التي أنجز العمل التطوعي من خلالها (إن كان ذا صلة)
- الدعم أو الحوافز التي تلقاها المتطوعون (إذا كان ذا صلة).

أولاً، ينبغي لهذه البيانات أن تُحدد بشكل دقيق العمل التطوعي والمتطوعين وفقاً لأحدث المعايير الإحصائية الدولية. وثانياً، بعد ربط هذه البيانات بالبيانات التي تم جمعها في الدراسة الإحصائية الأساسية (عادةً الاستقصاء الوطني للقوى العاملة)، يمكن عندئذ استخدام البيانات لتوليد أدلة قيمة تغذي تصميم السياسات الاقتصادية والاجتماعية.

ويمكن كذلك جمع بيانات بشأن مواضيع أخرى إضافة إلى ما ورد أعلاه - على سبيل المثال، بهدف الوصول إلى فهم أفضل بشأن الطريقة التي يساهم فيها العمل التطوعي في التنمية على صعيد المجتمع المحلي، أو كيفية اسهام الأعمال التطوعية في جهود الانتعاش خلال الأزمات وما بعدها، أو كيف يؤثر العمل التطوعي على حياة المتطوعين.

يمكن أحد النهج المحتملة في جمع بيانات بشأن التبرعات المالية والمشاركة المدنية إلى جانب بيانات العمل التطوعي. حيث يُتيح هذا النهج الحصول على صورة إحصائية مكتملة بشأن الأنشطة التطوعية التي تُنفذ في البلاد (سواء اتخذت شكل العمل أم لا).

إنّ هذه الدليل يُقدم نصائح حول كيفية جمع البيانات المتعلقة بالمواضيع الرئيسية المقترحة بشأن العمل التطوعي باستخدام النموذج التكميلي المضاف إلى استقصاء القوى العاملة الذي توصي به منظمة العمل الدولية. ويمكن ادماج أسئلة إضافية في النموذج ترمي إلى جمع بيانات حول مواضيع أخرى. ولكن، ينبغي ضمان ألا يحد ذلك من قدرة النموذج على جمع البيانات المتوخاة من تصميمه الأصلي.

► 6. النموذج التكميلي المضاف إلى الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة بشأن العمل التطوعي

يأتي هذا الدليل لتحديث واستكمال الإرشادات المتعلقة بقياس العمل التطوعي التي أوردتها دليل منظمة العمل الدولية لعام ٢٠١١. وعلى نحو أدق، يوصى هذا الدليل بإضافة نموذج تكميلي جديد إلى استقصاء القوى العاملة ويُقدم إرشادات أكثر تفصيلاً بشأن تكييف هذا النموذج حسب السياق الوطني ووضعه قيد التنفيذ.

إن النموذج التكميلي الذي يوصى به الدليل وُضع ليُمكن من إنتاج إحصاءات بشأن الأعمال التطوعية الرئيسية وفقاً لأحدث المعايير الدولية. وهو ثمرة عملية اختبار شملت بحثاً نوعياً وكمياً أجرته منظمة العمل الدولية وبرنامج متطوعي الأمم المتحدة في السنغال وأوكرانيا. يعمل هذا النموذج على الجمع بين الممارسات الجيدة القائمة والنهج الجديدة التي ثبتت فعاليتها في الإحاطة بمشاركة الناس في أعمال تطوعية من خلال المنظمات أو بشكل مباشر وضمن سياقات ثقافية واجتماعية واقتصادية متنوعة.

ثمة مزايا متعددة تجعل هذا النموذج مناسباً لإجراء قياسات شاملة للعمل التطوعي بشكل يفوق النموذج الوارد في دليل منظمة العمل الدولية:

- يستخدم النموذج الجديد عبارتي "العمل التطوعي" و "المساعدة غير المدفوعة الأجر" عند طرح الأسئلة، خلافاً لتوصية دليل منظمة العمل الدولية بتجنبهما واستخدام العبارة المحايدة "العمل غير الإلزامي غير المدفوع الأجر" بدلاً من ذلك. وهذا التغيير يزيد من سهولة فهم الأسئلة ويحد من أخطاء الإبلاغ.
- يُقِيم هذا النموذج المشاركة في العمل التطوعي بما يتعلق بأربعة أنواع من المستفيدين المحتملين (الأفراد والمنظمات والمجتمع المحلي والطبيعة)، وهذا يرفع احتمال الإحاطة بأنشطة تطوعية محددة غالباً ما يغفل عنها المجيبون (مثل حماية الطبيعة و/أو الحيوانات، وتقديم مساعدة مباشرة إلى الأصدقاء أو الجيران).
- يطرح على المجيبين، الذين لا يذكرون المساعدة غير المدفوعة التي قدموها إلى أنواع المستفيدين الأربعة المذكورة أعلاه، أسئلة تهدف إلى تحديد ما يُنجز من أعمال غير مدفوعة الأجر تتعلق بالتبرعات غير المالية. وعليه، يمكن تسليط الضوء على عدد كبير من المتطوعين وعلى حجم أكبر من العمل التطوعي.
- يجمع تفاصيل حول نشاطين تطوعيين مختلفين تم تأديتهما خلال الفترة المرجعية. وهذا يُتيح تقدير ساعات العمل المنجزة بدقة أكبر بالإضافة إلى تصنيف العمل التطوعي حسب النوع (مباشر أو من خلال منظمة)، والمهام المؤداة، والنشاط الاقتصادي الرئيسي للمنظمة (حيثما ينطبق ذلك).

6.1. تصميم النموذج

يتمتع النموذج التكميلي بتصميم نموذجي، حيث يحتوي النموذج الفرعي الأول على أسئلة صُممت بغرض تحديد المستجيبين الذين يعملون لصالح آخرين دون أجر والأنشطة التي يُؤدونها؛ ويحتوي النموذج الفرعي الثاني على أسئلة تهدف إلى جمع بيانات بشأن الخصائص الرئيسية للأنشطة التطوعية (لنشاطين على الأكثر).

يحتوي كلا النموذجين الفرعيين على نوعين من الأسئلة: أسئلة أساسية واختيارية، حيث ترد الأسئلة الأساسية بالخط الأسود العادي. لقد أظهرت عملية الاختبار أنَّ هذه الأسئلة ضرورية لتحديد المتطوعين والعمل التطوعي (كما حددهت المعايير الدولية). إنَّ استبعاد أحد الأسئلة الأساسية أو أكثر من النموذج التكميلي يُثير مشاكل جمة بشأن موثوقية البيانات ودقتها. على سبيل المثال، حذف الأسئلة المتعلقة بالتطوع المتصل بالتبرعات غير المالية قد يؤدي إلى قصور كبير في تقدير عدد المتطوعين وعدد ساعات العمل. بينما استبعاد السؤال المتعلق بالدافع الرئيسي لتقديم مساعدة دون أجر، من جانب آخر، قد يؤدي إلى المغالاة في التقدير. وعليه، توصي منظمة العمل الدولية بالإبقاء على جميع الأسئلة الأساسية.

يجب إيلاء اهتمام خاص بالأسئلة الأساسية المتعلقة بمقدار الدعم النقدي المتلقى خلال عملية التطوع. ومن الضروري طرح هذا السؤال للتمكن من تحديد الحالات التي يتلقى فيها المجيبون تعويضاً يعادل أو يفوق ثلث أجور السوق المحلي. بيد أنَّ هذا السؤال يعتبر حساساً للغاية كما أظهرت الاختبارات المكثفة والتجربة الوطنية. فمعظم المستجيبين لا يشعرون بالارتياح عند سؤالهم عن المبالغ التي يتلقونها فيما يتصل بالمساعدة التي يقدمونها دون توقع أي شيء في المقابل. لذلك، قد يرفض العديد منهم الإجابة أو قد يختاروا إجابة "لا أعرف"، مما قد يؤدي إلى مشاكل كبيرة تتعلق بجودة البيانات.

لهذا السبب، ومنعاً لفقدان البيانات خلال المقابلات، وُضع السؤال المذكور آنفاً في نهاية النموذج. علاوة على ذلك، توصي منظمة العمل الدولية بالتعامل مع حالات رفض الإجابة واختيار إجابة "لا أعرف" كقيم أدنى من ثلث أجور السوق المحلي. أما في الحالات التي تشير فيها الاختبارات أو الدراسات الاستطلاعية التجريبية بأن نسبة الرفض أو الإجابة بـ "لا أعرف" قد تكون عالية جداً، فلربما يكون حذف هذا السؤال من النموذج أمراً منطقيًا.

يوجد خمسة أسئلة اختيارية مظللة باللون الأزرق. وُضع أحدها لمنح مصممي الدراسة الاستقصائية الخيار لتخفيف العبء الملقى على كاهل المجيبين. أما الأربعة الباقية فقد تُستعمل لجمع بيانات إضافية لدعم إجراء تحليل مفصل لمؤشرات العمل التطوعي الرئيسية.

يمكن كذلك ضم أسئلة أخرى تُصمم لجمع بيانات حول مواضيع إضافية تتعلق بالعمل التطوعي. ويُنصح باختبار هذه الأسئلة قبل الشروع في العمليات الميدانية. أضف إلى ذلك أنَّ وضعها في النموذج ينبغي ألا يتعارض مع التدفق الأصلي للأسئلة الأساسية.

يورد الملحق رقم ١ النموذج التكميلي المضاف للدراسة الاستقصائية للقوى العاملة. كما يُوفر الملحق رقم ٢ شروحات مفصلة وإرشادات بشأن تكييف كل سؤال من أسئلة النموذج وفقاً للسياق الوطني.

7. إحقاق النموذج التكميلي بالدراسة الاستقصائية للقوى العاملة أو أي دراسة استقصائية أخرى

لقد صُمم النموذج التكميلي خصيصاً لكي يُلحق بالدراسة الاستقصائية الأساسية (المضيفة)، أي أنه يتوجب على كافة المجيبين الذين يجيبون على أسئلة الدراسة الاستقصائية الأساسية (جميع الأسئلة أو مجموعة فرعية منها) الإجابة على أسئلة النموذج أيضاً. ولكي يكون تطبيق النموذج ناجحاً، يتعين إدخال تعديلات على عمليات الاستقصاء الأساسي - بدءاً من تصميم الاستبيان إلى معالجة البيانات.

قبل استخدام النموذج لأول مرة، ينبغي لمنتجي البيانات أن يبداً العمل مع أصحاب المصلحة ومستخدمي البيانات الرئيسيين منذ مرحلة مبكرة. فمن شأن المناقشات حول الدراسة الاستقصائية والأدوات والتعاريف المراد تطبيقها أن تُيسر تكييف النموذج حسب السياق الوطني. وفي حال جرى في السابق قياس العمل التطوعي باستخدام أدوات استقصائية أخرى، ينبغي عندئذ تحديد المشاكل الرئيسية المحتملة فيما يتعلق بقبالية مقارنة البيانات وشرحتها لمستخدمي البيانات أيضاً.

تُسلط الأقسام التالية الضوء على أهم المشكلات التي ينبغي معالجتها خلال تنفيذ النموذج.

7.1. الفئة السكانية المستهدفة

يتعين على الفئة السكانية المستهدفة لقياس العمل التطوعي أن تكون نفس الفئة المختارة لقياس إحصاءات القوى العاملة - أي كل الأفراد الذين في سن العمل (١٥ سنة فما فوق من أجل إتاحة المقارنة على الصعيد الدولي)، بصرف النظر عن وضعهم في القوى العاملة أو أية خصائص أخرى، مما يُتيح لمستخدمي البيانات مقارنة مستويات المشاركة والوقت المستغرق في أداء مختلف أشكال العمل بطريقة موثوقة.

لا يُنصح بتحديد قيم للحد الأدنى للسكان بحيث تكون أقل من السن الذي يُصبح فيه الأطفال قادرين على التصرف بصورة مستقلة قانونياً أو عملياً. على سبيل المثال، تجمع بعض الدول بيانات مسح القوى العاملة من مجيبين تبلغ أعمارهم ١٠ سنوات فأكثر. وفي حين أن هذه البيانات قد تكون مناسبة لدراسة ظاهرة عمل الأطفال، بيد أنها أقل أهمية لتحليل العمل التطوعي. ففي حالة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ١٠ سنوات إلى ١٤ سنة قد يُنتهك أحد المعايير الرئيسية في تعريف العمل التطوعي - أداء العمل بمحض الإرادة الحرة - منذ البداية. وبالمقابل، يمكن أن تكون البيانات المتعلقة بالعمل غير المدفوع الذي يؤديه أطفال من تلك الفئة العمرية لصالح أفراد من غير أسرهم ذات قيمة عالية لأنواع أخرى من التحاليل المختلفة، ولكن لا ينبغي استخدامها في وضع مؤشرات العمل التطوعي.

ولا يُنصح أيضاً بوضع حد أقصى للسكان، حيث أن ذلك قد يحول دون مشاركة العديد من الأفراد الأكبر سناً في الدراسة الاستقصائية علماً بأن إشراك المسنين في العمل التطوعي يُعتبر إحدى الوسائل التي تجنبهم التعرض إلى الاستبعاد الاجتماعي. خلاصة القول، لا يمكن وضع مقاييس مناسبة ولا تنفيذها على نحو فعال دون بيانات موثوقة بشأن الحثيثة هذه.

7.2. اعتبارات بشأن اختيار العينات

تُشير الإحصاءات الوطنية المتاحة بشأن العمل التطوعي أنّ الدراسات الاستقصائية للقوى العاملة، عموماً، لديها حجم عينة كبير يكفي لإنتاج تقديرات بشأن العمل التطوعي بدرجة مقبولة من الدقة. في حالات عديدة، يكون معدل العمل التطوعي أعلى بكثير من معدل البطالة، حيث يندر أن يكون أقل. تكاد تكون هذه الملاحظة صحيحة على الصعيدين الوطني ودون الوطني، ولكن لا ينبغي اتخاذ أي قرار بشأن حجم العينة إلا بعد دراسة متأنية لممارسات وأهداف استقصاء القوى العاملة التي ترمي مخرجات الدراسة إلى تحقيقها.

تجري معظم الأعمال التطوعية على نحو مباشر وغير منتظم، مما يجعلها أقل وضوحاً بالنسبة للآخرين حتى بالنسبة للأشخاص الذين يعيشون في نفس أسرة المتطوع. وعليه، فإنّ عينة المجيبين الفرعية التي تُجمع منها بيانات عن طريق المقابلات بالوكالة أقل موثوقية لتقدير مؤشرات العمل التطوعي. ولتجنب تحيز الاختيار الذاتي وضمان جودة بيانات العينة، ينبغي أن يُطلب من جميع المجيبين الذين وقع عليهم الاختيار من أجل استقصاء القوى العاملة الإجابة شخصياً على أسئلة النموذج (أي تجنب الإجابة بالوكالة).

إذا كانت الممارسة المعتادة تحقيق معدل عالٍ من المقابلات المباشرة المكتملة مع المجيبين المختارين لاستقصاء القوى العاملة (مثلاً، ٨٥-٩٠٪ على الأقل)، فلا بد من التقيد بهذا المعدل بالنسبة للنموذج أيضاً. ولكن إن لم يكن الأمر كذلك، فإنّ التطلع إلى تحقيق هذا المعدل بالنسبة للنموذج قد يكون صعباً ومن المرجح أن يؤدي إلى ارتفاع تكاليف جمع البيانات. ولذلك، لا ينبغي اتباع هذا النهج إلا إن كانت الموارد الضرورية متاحة، وكانت التقديرات عالية جداً بشأن احتمال تحقيق معدل عالٍ من المقابلات المباشرة الكاملة في العينة. وعندما يتعذر استيفاء هذين الشرطين، يتعين اعتماد نهج بديل عند اختيار العينات من أجل ضمان جودة البيانات.

يتمثل أحد الخيارات في أخذ عينة فرعية من المجيبين في سن العمل وإجراء مقابلات مباشرة معهم فقط. إنّ هذا النهج يُنتج للمره استخدام الموارد بكفاءة أكبر ويزيد من فرص وضع تقديرات موثوقة. وينبغي أن يتم أخذ العينات الفرعية في آخر مرحلة من مراحل أخذ العينات (على سبيل المثال، من داخل الأسر المعيشية) بحيث يتم اختيار المجيبين لهذا النموذج عشوائياً من الأفراد الذين هم في سن العمل ويجيبون على الأسئلة الواردة في الاستبيان الفردي للدراسة الاستقصائية للقوى العاملة. ولا يُوصى بجعل الأسر المعيشية كعينة فرعية أو كوحدة العينة الرئيسية لأنّ ذلك قد يؤدي إلى زيادة كبيرة في أخطاء اختيار العينات ويولد تحديات تشغيلية. ولكن إذا كان عدد الأسر في عينة استقصاء القوى العاملة عالياً (كما هو الحال عندما تتراكم العينة على مدى عدة أشهر)، فإنّ أخذ الأسر كعينة فرعية قد يكون حلاً ناجحاً - على سبيل المثال، عندما تكون عينة استقصاء القوى العاملة مكونة من عينات فرعية عشوائية مستقلة من الأسر المعيشية المشاركة في جولات استقصائية مختلفة، ثم يتم اختيار عينة فرعية واحدة أو اثنتين لجمع بيانات النموذج. في مثل هذه الحالة، يمكن أن يُطلب من جميع المجيبين في سن العمل من الأسر المعيشية المختارة لجولة استقصائية معينة أن يردوا على أسئلة النموذج. لا بد من تطبيق استراتيجية اختيار العينات هذه عندما تكون هناك حاجة خاصة إلى جمع البيانات من كافة أفراد الأسرة (مثلاً، من أجل تحليل داخل الأسرة المعيشية الواحدة).

ينبغي أن تكون إجراءات اختيار العينات الفرعية بسيطة وواضحة من أجل تيسير تنفيذها في الميدان، ومنع أخطاء الاختيار، والتمكين من حساب الأوزان المناسبة للبيانات المجمعة باستخدام نموذج العمل التطوعي.

7.3. نوع المجيب

كما يتضح من الشرح أعلاه، فإنَّ بيانات العمل التطوعي المستمدة من المقابلات بالوكالة أقل موثوقية. لذلك، ولضمان جودة البيانات، لا يوصى بجمع البيانات إلا من خلال مقابلات مباشرة مع المجيبين. وينبغي جمع بيانات النموذج خلال نفس الزيارة أو المكالمات الهاتفية المستخدمة لجمع بيانات الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة. فإذا تعذَّر ذلك، يجب القيام بمحاولات متكررة لإجراء مقابلات مباشرة مع المجيبين المختارين خلال سبعة أيام من استكمال مقابلة استقصاء القوى العاملة. ولا ينبغي أن تُؤثر هذه العملية على جمع بيانات استقصاء القوى العاملة.

7.4. الموضوع المستحسن للنموذج في الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة

ينبغي طرح أسئلة النموذج بعد توجيه الأسئلة الرئيسية لاستقصاء القوى العاملة (أي بعد الأسئلة المتعلقة بالوظيفة، والبحث عن وظيفة، والوظائف السابقة، وأعمال الإنتاج المخصص للاستعمال الخاص). أما في الحالات التي جُمعت فيها بيانات استقصاء القوى العاملة خلال زيارة أو مكالمات هاتفية سابقة أجريت مع الأسرة المعيشية المختارة، فينبغي أن يُقدَّم الباحث إلى المجيب ملخصاً حول ردوده/ها على أسئلة استقصاء القوى العاملة الرئيسية قبل طرح أسئلة النموذج عليه/ها (خلال الزيارة أو المكالمات المتابعة). وبهذه الطريقة، يتمكن الباحثون من مساعدة المجيبين على فهم نطاق أسئلة النموذج على نحو أفضل – لا سيما عن طريق تسليط الضوء على الفوارق الرئيسية بين العمل التطوعي وأشكال العمل الأخرى.

7.5. الفترة الموصى بها لجمع البيانات

قد تتفاوت المشاركة في الأعمال التطوعية والمهام المؤداة والوقت المستغرق في أدائها على مدى العام، وذلك اعتماداً على الظواهر الطبيعية وأنماط النشاط البشري (انظر الجدول رقم ١ على الصفحة التالية). ومن أجل إنتاج مؤشرات قادرة على الإحاطة بهذه التقلبات، ينبغي توزيع عملية جمع البيانات المتعلقة بهذا النموذج على مدار العام. وحينما يتعذر ذلك، يجب اختيار الأشهر المزمع تغطيتها بعناية. أضف إلى ذلك أنَّ السلسلة الزمنية لإحصاءات العمل التطوعي تكون أكثر قوة وموثوقية عند استعمال بيانات مجمعة على مدار العام لحساب متوسط التقديرات.

بعد إلحاق النموذج باستبيان استقصاء القوى العاملة، يتم تكييف الخيارات المتعلقة بفترة جمع البيانات حسب تصميم الدراسة الاستقصائية الموجود:

- الدراسات الاستقصائية للقوى العاملة التي تجمع البيانات كل شهر تُوفر الطيف الأوسع من الخيارات، حيث يمكن الإحاطة بالاختلافات الموسمية المهمة وإنتاج معدل سنوي ورابع سنوي للمؤشرات اعتماداً على الحجم الإجمالي لعينة الدراسة.
- الدراسات الاستقصائية للقوى العاملة التي تجمع البيانات بوتيرة أقل تُوفر خيارات محدودة جداً لملاحظة الاختلافات الموسمية. وفي مثل هذه الحالات، لا يمكن قياس سوى الاختلافات بين الأشهر المشمولة بالتغطية (عندما يتم إجراء قياسين على الأقل خلال ١٢ شهراً).

من الناحية العملية، يتوقف الاختيار في نهاية المطاف بين الخيارات المتاحة على أهداف الدراسة الاستقصائية وتوافر الموارد. فعلى سبيل المثال، لا يجوز استخدام الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة التي تجمع البيانات شهرياً أو فصلياً لقياس العمل التطوعي إلا في شهر واحد أو بضعة أشهر مختارة. وفي مثل هذه الحالات، يوصى بجدولة جمع بيانات الأشهر القادمة مباشرة بعد الفترات المتوقعة لزيادة النشاط الاجتماعي أو الثقافي أو الديني، أو بعد الظواهر الطبيعية المتوقعة التي تحدث كل عام (مثل الجفاف والفيضانات والأعاصير والعواصف الثلجية) والتي تؤثر على نسبة كبيرة من السكان.

ويمكن أيضاً إجراء القياسات بعد حدوث أزمات غير متوقعة، إما بسبب نشاط بشري أو طبيعي، إن لم تتعطل إجراءات الدراسة الاستقصائية وطالما يمكن جمع البيانات أثناء الأزمة أو بعدها مباشرة. وفي هذه الحالات، فإنَّ استخدام النموذج ينتج تقدير عدد المتطوعين والخصائص الرئيسية للمساعدة التطوعية المقدمة في الأسابيع الأربعة السابقة (٣٠ يوماً). بيد أنَّ هذه المؤشرات لن توفر ما يكفي من المعلومات لشرح كيفية استجابة الناس للأزمة من خلال العمل التطوعي. ومن أجل تحقيق ذلك، يتعين إضافة أسئلة إلى النموذج بحيث تكون مُصممة خصيصاً لربط النشاط التطوعي بأحداث الأزمة، كما ينبغي استعمال فترات مرجعية بديلة.

عموماً، تُعتبر الدراسات الاستقصائية للقوى العاملة التي تجمع بيانات النموذج كل شهر على مدى العام هي الأكثر ملائمة للإحاطة بالعمل التطوعي المقدم خلال الأزمات غير المتوقعة (إن لم تتوقف عملية جمع البيانات)، وذلك لأنَّ جميع الأشهر تكون مغطاة (قبل الحدث و خلاله وبعده) ويمكن إلحاق أسئلة إضافية بسرعة وبتكاليف أقل. ومع ذلك، قد يكون حجم العينة الشهرية للدراسة الاستقصائية للقوى العاملة أصغر من أن يسمح للمرء بالكشف بشكل موثوق عن التغيرات في قيم المؤشرات عند مقارنتها بالأشهر السابقة. ولذلك، قد يلزم زيادة حجم العينة لفترة معينة بغية إصدار تقديرات قوية حول أثر الأزمة على عملية التطوع.

في كل الحالات الأخرى (التي لا يتم جمع بيانات النموذج فيها بشكل شهري)، سوف يكون من الضروري تكييف أدوات وعمليات الدراسة الاستقصائية ليتسنى الإحاطة باستجابة المتطوعين للأزمات بأثر رجعي.

► الجدول رقم ١. تأثيرات موسمية نموذجية أو خاصة بالحدث على العمل التطوعي

• الأعياد الدينية الرئيسية • دورة التعليم/الأعمال التجارية • الأحوال الجوية والأنماط الزراعية	تأثيرات موسمية على العمل التطوعي
• الكوارث الناجمة عن أمواج تسونامي والزلازل وما شابه • الظروف المناخية القاسية غير المعتادة (العواصف الثلجية، والأعاصير، والفيضانات، إلخ) • الانتخابات، والإضرابات/المظاهرات الرئيسية، والأحداث الثقافية/الرياضية الكبرى • الحروب، والهجمات الإرهابية، وتزايد الأنشطة الإجرامية • حالات الطوارئ الصحية العامة	تأثيرات خاصة بالحدث على العمل التطوعي

7.6. توصيات بشأن تدريب كادر الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة

ينبغي تطبيق الممارسات المعتادة لتدريب كادر الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة. وفوق ذلك، ينبغي إيلاء اهتمام خاص للجوانب الخاصة التالية:

- كجزء من التدريب، ينبغي إطلاع كادر الدراسة الاستقصائية على مفاهيم وتعريف العمل التطوعي الذي حدده المؤتمر الدولي التاسع عشر لخبراء إحصاءات العمل (ICLS). وينبغي التوضيح أنه يمكن تصنيف أي عمل يُنجز لصالح الآخرين دون أجر على أنه عمل تطوعي.
- قد يعتقد الكادر في البداية أنه من غير المنطقي التعامل مع مختلف أنواع المساعدة غير المدفوعة التي يقدمها الناس مباشرة إلى الآخرين (على سبيل المثال، إلى الأصدقاء أو الجيران أو الغرباء) أو إلى الطبيعة على أنها أعمال تطوعية. ولمساعدتهم في التغلب على هذه الصعوبة، ينبغي تقديم أمثلة متنوعة عن العمل التطوعي المباشر والعمل المجتمعي التقليدي وما إلى ذلك، ومناقشتها أثناء التدريب.
- سيتعين تدريب الباحثين (القائمين على إجراء المقابلات) على تطبيق إجراءات اختيار العينات الفرعية، إن وجدت. وسيتعين تدريب المشرفين على مراقبة تنفيذها ودعم الباحثين في الحالات الصعبة.

8. استخلاص متغيرات العمل التطوعي

بعد جمع بيانات النموذج ومعالجتها والتحقق من صحتها، يمكن استخدامها لاستخلاص المتغيرات اللازمة لتقدير مؤشرات العمل التطوعي الرئيسية. يُوفر هذا الدليل تعليمات مفصلة بشأن كيفية احتساب قيم هذه المتغيرات في حال تم تسجيل إجابات صحيحة لجميع الأسئلة الرئيسية.

إنّ الخوارزميات التي يُقدّمها هذا الدليل لاستخلاص المتغيرات، لا تُشير إلا إلى الأسئلة الأخيرة ضمن التسلسل المستخدم في تحديد قيم المتغيرات. بعبارة أخرى، ليست جميع أسئلة النموذج التي رد عليها المجيبون مدرجة في التخطيط والمخططات البيانية. فالمجيبون الذين يجابون على الأسئلة الواردة في النموذج الفرعي الخاص بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA) هم فقط من يمكن تصنيفهم كمتطوعين، لأنه عند استخلاص المتغيرات لا يتم الأخذ بالاعتبار إلا الأسئلة الموجودة في هذا النموذج الفرعي. أولاً، تُصنف الأنشطة غير المدفوعة التي أفاد بها المجيبون على أنها عمل تطوعي ويتم إنشاء متغير مناظر لها. بعد ذلك، يتم تحديد الأشخاص الذي قاموا بعمل تطوعي (المتطوعين) على أساس قيم ذلك المتغير.

تُصنف الأنشطة المحددة على أنها عمل تطوعي إما كنشاط مُنجز عن طريق منظمة أو أنشطة مباشرة تتبعاً للجهة المنظمة. ويتم تصنيف المتطوعين إلى الفئات المحددة في التصنيف الدولي للحالة في العمل (ICSaW-18) على أساس نوع أنشطة العمل التطوعي المنجزة.

لا يُورد هذا الدليل أي إرشادات محددة بشأن كيفية التعامل مع القيم الناقصة أو إجابات "لا أعرف" على الأسئلة الأساسية، باستثناء الحالات التالية:

- بالنسبة للمجيبين الذين لا يجيبون على السؤال (VOL_3) (حسب قواعد التخطي)، تُعامل القيم الناقصة باعتبارها مؤشراً على الافتقار إلى أي نشاط غير مدفوع الأجر يؤدي لصالح الآخرين أثناء الفترة المرجعية.
- إجابات "لا أستطيع التذكر" (الرمز ٩٩٩) على السؤال المتعلق بعدد الساعات المستغرقة في العمل خلال الأسابيع الأربعة الأخيرة (٣٠ يوماً)، تُعامل على أنها قيم لـ "ساعة عمل واحدة على الأقل".
- إجابات "لا أستطيع التذكر" أو "أرفض الإجابة" (الرمز ٩٩٩) على السؤال المتعلق بمقدار الدعم النقدي المُتلقي، تُعامل كقيم أقل من ثلث أجور السوق المحلي.

بالإضافة إلى ذلك، لا يُقدم الدليل أي إرشادات محددة بشأن المؤشر الذي ينبغي استخدامه لحساب قيمة العتبة التي تُناظر ثلث أجور السوق المحلي. وسيُعين على البلدان أن تتخذ قراراً يستند إلى السياق الوطني والبيانات المتاحة. ويجب أن تحظى القيمة الموضوعية كعتبة بقبول واسع وعلى أنها الحد الذي إن قلت عنه المبالغ المتلقاة كدعم نقدي لا تُعتبر أنها مدفوعة مقابل عمل.

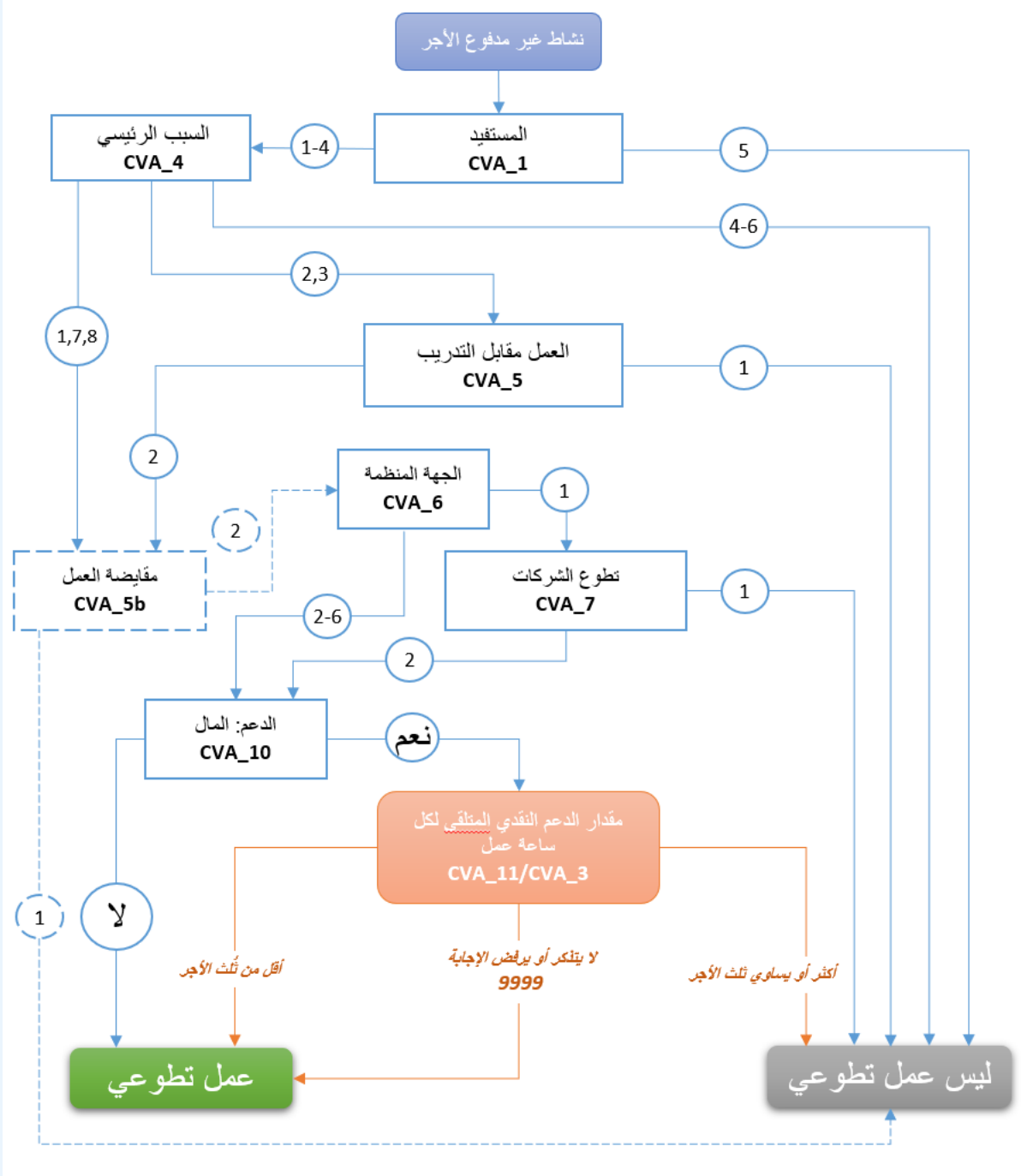
يُبين الرسم أدناه الرموز المستخدمة في مخططات التدفق ومعانيها المقصودة. ينبغي للمستخدمين الرجوع إلى هذا المفتاح عند تفسير مخططات التدفق الواردة في هذا الفصل.

	الظرف (الظروف) (الابتدائي)
	متغير / سؤال نموذجي
	قيمة المتغير
	نقطة قرار للتصنيف السابق
	متغير مستخلص من الهدف
	متغير مستخلص سابقاً
	حالة / تصنيف نهائي آخر

8.1. أنشطة العمل التطوعي

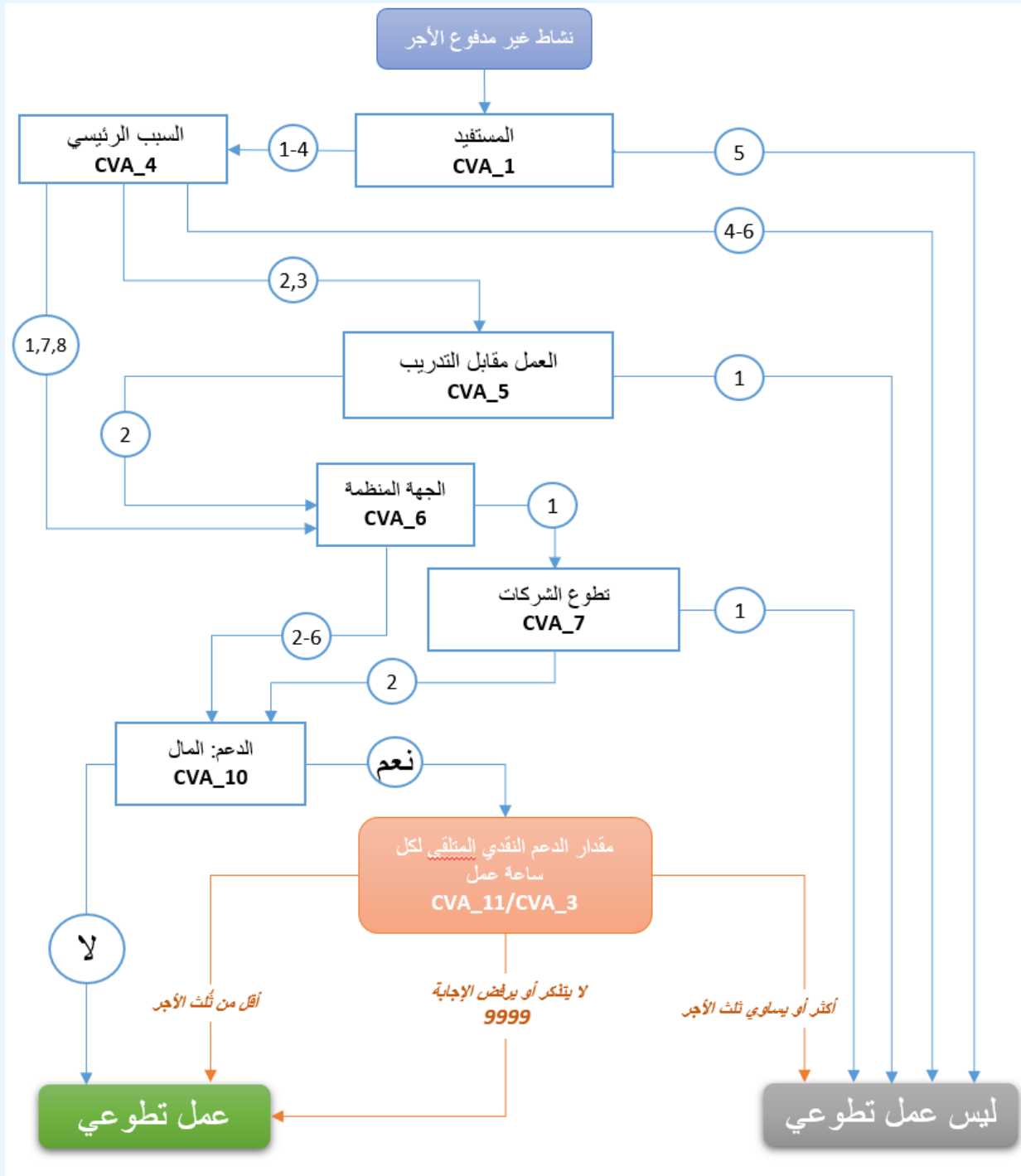
باستخدام الإجابات على أسئلة النموذج، يُصنّف كل نشاط عمل أبلغ عنه المجيبون على أنه عمل تطوعي أو غير تطوعي حسب الخوارزمية المعروضة في المخطط رقم ١.

► المخطط رقم ١. تصنيف أنشطة العمل غير المدفوع الأجر



تُطبق هذه الخوارزمية تعريف العمل التطوعي الذي وضعها المؤتمر الدولي التاسع عشر لخبراء إحصاءات العمل (ICLS). وبالإضافة إلى الإجابات المقدمة بشأن الأسئلة الأساسية، فإنها تأخذ في الاعتبار أيضاً الإجابة على السؤال الاختياري رقم (CVA_5b)، حيثما أدرج هذا السؤال في النموذج. ولكن إن لم يكن مدرجاً، يجب استخدام النسخة المعدلة من الخوارزمية المبينة في مخطط التدفق رقم ٢ بدلاً من ذلك.

المخطط رقم ٢. تصنيف أنشطة العمل غير المدفوع الأجر إذا لم يُدرج السؤال الاختياري رقم (CVA_5b)

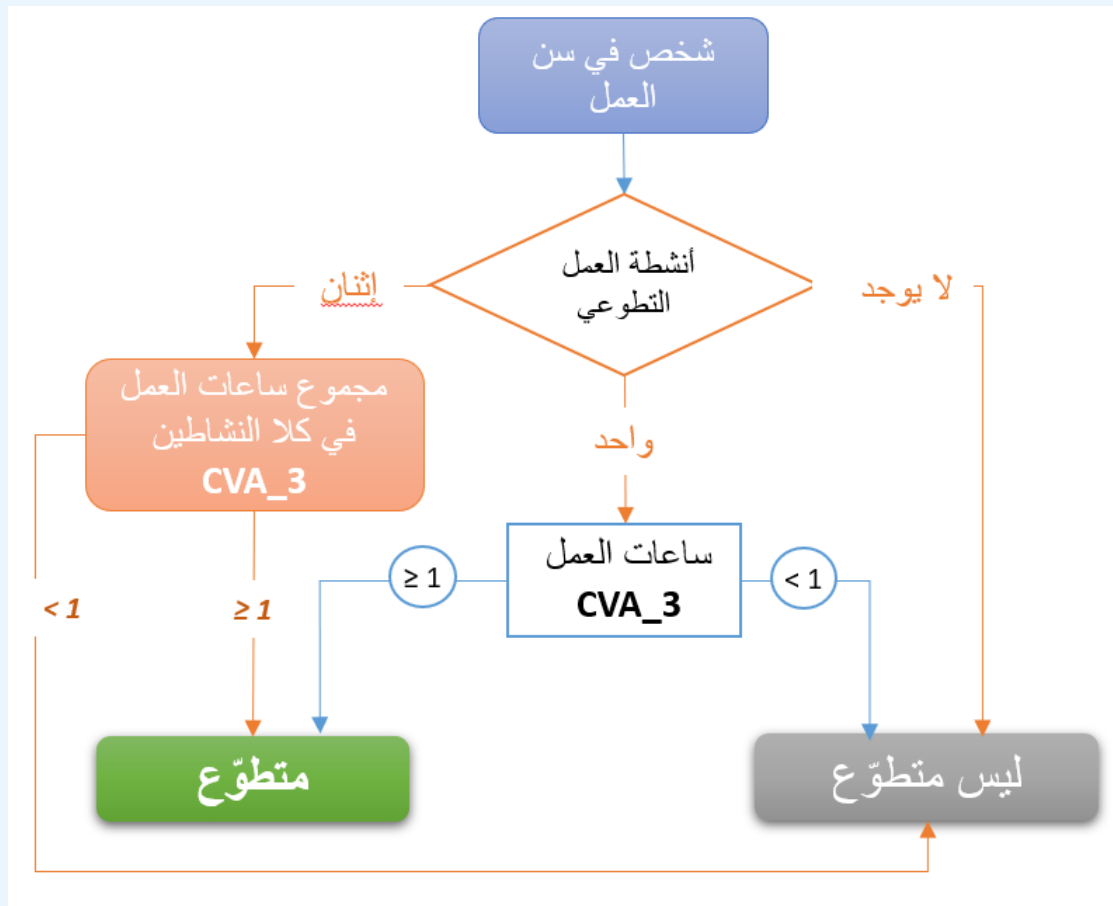


تبعاً لذلك، يجب إنتاج اثنين من المتغيرات الثنائية (للمنشأين الأول والثاني) بحيث يُشير ان ما إذا كانت الأنشطة تُصنف على أنها عمل تطوعي أم لا (مثلاً، ١ = عمل تطوعي، ٢ = عمل غير تطوعي). من ثم، يُستعمل هذان المتغيران لتصنيف المجيبين إما كمتطوعين أو غير متطوعين.

8.2. المتطوعون

وفقاً لتعريف المؤتمر الدولي لخبراء إحصاءات العمل، المتطوع هو فقط الشخص الذي يؤدي عملاً تطوعياً لمدة ساعة واحدة على الأقل خلال فترة مرجعية قصيرة. قد تكون هناك حالات يؤدي فيها الأفراد أنشطة مصنفة على أنها عمل تطوعي ولكن لمدة قصيرة للغاية (فلنقل مثلاً ٢٠ أو ٣٠ أو ٤٠ دقيقة) خلال أربعة أسابيع أو شهر واحد. وعليه، فإن إجمالي الوقت المستغرق في أداء الأنشطة التطوعية يجب أن يُؤخذ في الاعتبار، كما هو الحال في الخوارزمية التالية (مخطط التدفق رقم ٣).

► المخطط رقم ٣. تصنيف المجيبين كمتطوعين وغير متطوعين

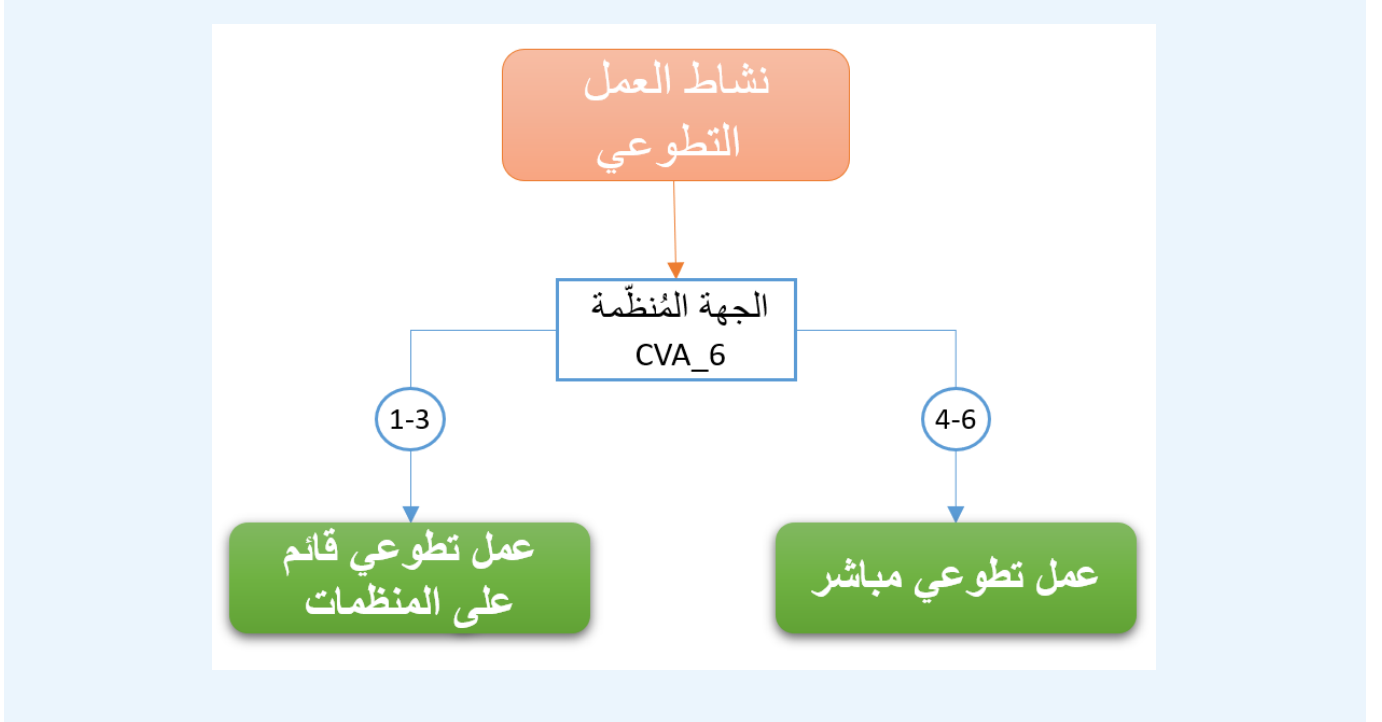


من خلال تطبيق هذه الخوارزمية، ينبغي توليد متغير ثنائي لكي يدل ما إذا كان المجيبون مصنفين كمتطوعين أم لا (مثلاً، ١ = متطوع، ٢ = غير متطوع).

8.3. نوع العمل التطوعي

حدد المؤتمر الدولي التاسع عشر لخبراء إحصاءات العمل نوعين مختلفين من العمل التطوعي: العمل التطوعي عن طريق المنظمات، والعمل التطوعي المباشر. وهذا التصنيف يستبعد أحدهما الآخر – أي أنّ كل نشاط لا يمكن أن ينتمي إلا إلى نوع واحد. وتصنيف أنشطة التطوع المحددة من خلال النموذج وفقاً لهذين النوعين، تُستخدم المعلومات المتعلقة بالجهة المنظمة للنشاط. ينبغي تطبيق الخوارزمية التالية (مخطط التدفق رقم ٤) من أجل تصنيف كل من الأنشطة التطوعية المحددة.

► المخطط رقم ٤. تصنيف أنشطة العمل التطوعي حسب النوع



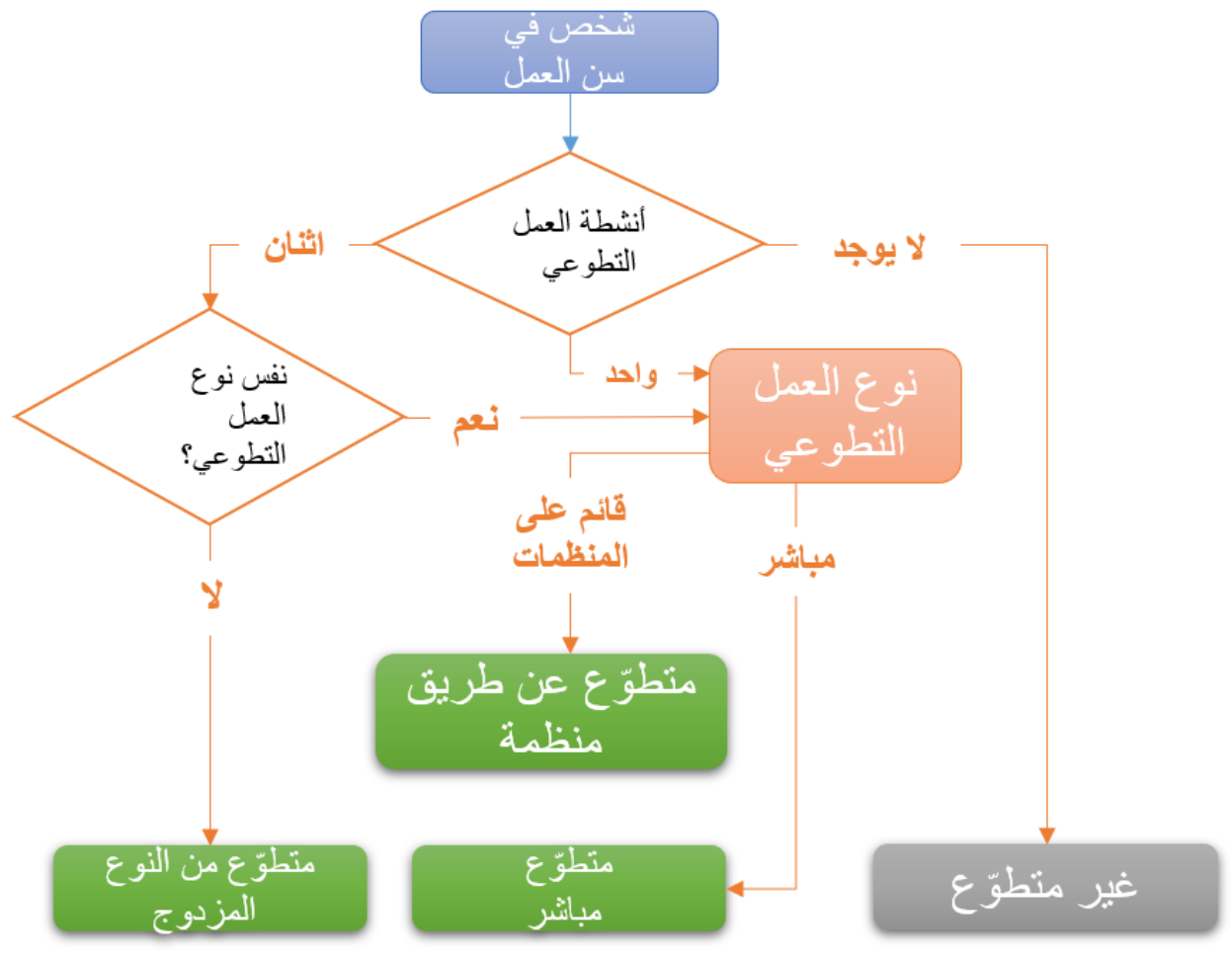
لا بد من توليد متغيرين (للنشاط الأول والثاني) يحتويان على قيم تشير إلى نوع كل نشاط تطوعي (مثلاً، ١ = عمل تطوعي عن طريق منظمة، ٢ = عمل تطوعي مباشر).

8.4. تصنيف المتطوعين

إنّ التصنيف الدولي للحالة في العمل (ICSaW-18) يُعرّف نوعين من المتطوعين اعتماداً على نوع العمل المنجز: عمل تطوعي عن طريق منظمة أو مباشر. غير أنّه بهذا التصنيف لا ينفي أحدهما الآخر، أي أنّ المرء يمكنه المشاركة في كلا نوعي العمل التطوعي خلال الفترة المرجعية. وبالتالي، فإنّ حاصل جمع هذين المكونين لن يتطابق مع المجموع الكلي، وقد لا يكون استعمال هذا التصنيف لمعالجة البيانات فعالاً جداً.

يمكن التغلب على هذه العقبة عن طريق إضافة مجموعة ثالثة تضم متطوعين يُودون كلا النوعين من العمل التطوعي. عندئذ تصبح المكونات الثلاثة – أي، المتطوعون عن طريق منظمة فقط، والمتطوعون المباشرون فقط، والمتطوعون المزدوجون – مختلفة وحاصل جمعها سيكون مساوياً للمجموع الكلي.

تُبين الخوارزمية التالية (مخطط التدفق رقم ٥) كيفية تصنيف المتطوعين إلى هذه الفئات اعتماداً على عدد ونوع أنشطة التطوع.



يجب توليد متغير واحد يحتوي على قيم تُشير إلى نوع كل متطوع (على سبيل المثال، ١ = متطوع عن طريق منظمة فقط، ٢ = متطوع مباشر فقط، ٣ = متطوع مزدوج).

8.5. تصنيف المهام المؤداة

إنّ البيانات المُجمعة عن طريق النموذج بشأن المساعدة المحددة التي يقدمها المتطوعون مفيدة جداً لأغراض التحليل. تكشف هذه البيانات عن كلّ من الخدمات التي يستطيع المتطوعون تقديمها والخدمات التي يواجه الكثير من الناس صعوبة في الحصول عليها (إما لأنهم لا يستطيعون تحمل تكاليفها أو لأنهم غير قادرين على أداء العمل بأنفسهم). وقد تكون هذه المعلومات مفيدة جداً لتصميم السياسات، وتُتيح كذلك من تقدير القيمة النقدية للعمل التطوعي.

ولإدراك هذه الغاية، يجب أن تكون معالجة البيانات النصية المتعلقة بالمهام التي يؤديها المتطوعون سهلة. وينبغي ترميز البيانات لتيسير جدولتها على نحو مباشر وسريع. على شاكلة دليل منظمة العمل الدولية،⁴ يوصي هذا الدليل باستخدام التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO-08) أو ما يكافئه على الصعيد الوطني أو الإقليمي بغية ترميز مهام التطوع بنفس الطريقة التي يُستخدم فيها هذا التصنيف لترميز المهام التي يؤديها أولئك الذين يعملون في وظائف مدفوعة الأجر.

⁴ منظمة العمل الدولية، دليل قياس العمل التطوعي، ٢٠١١، صفحة ٢٧.

تُبيّن نتائج الدراسات الاستقصائية الفعلية، أنّ أنشطة العمل التي يؤديها المتطوعون دون ارتقاب أجر هي نفس الأنشطة التي يؤديها الموظفون أو العمال المستقلون مقابل أجر أو ربح. وبالتالي، يُمكن ترميز مهام المتطوعين باستخدام الأساليب المعيارية للتصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO-08).

بالمقارنة مع تصنيفات أخرى، فإنّ استخدام التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO-08) لترميز أنشطة العمل التطوعي يوفر عدة مزايا فارقة:

- يُستخدم التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO-08) على نطاق واسع لترميز المهن في إحصاءات العمل، لا سيما عند جمع البيانات عن طريق الدراسات الاستقصائية للقوى العاملة. إنّ القائمين على إجراء المقابلات (الباحثين) يعرفون كيف ينبغي أن يكون وصف المهام مفصلاً لكي يُتيح ترميزها بشكل موثوق؛ والمبرمجون أيضاً على دراية بقواعد التصنيف.
- يمكن ربط الإحصاءات المتعلقة بمهام المتطوعين التي تم ترميزها باستخدام التصنيف الدولي (ISCO-08) بإحصاءات العمالة بسهولة، ممّا يُمكن من إجراء تحليل أكثر تعقيداً وتفصيلاً لمشاركة الناس في مختلف أشكال العمل.
- بما أنّ إحصاءات الأجور غالباً ما تكون مصنفة حسب المهن المصنفة وفقاً للتصنيف الدولي (ISCO-08)، فإنّ تعيين رموزه لأنشطة المتطوعين يُسهّل تقدير قيمتها السوقية عن طريق استخدام نهج "تكلفة الإحلال".⁵

يُورد الجدول رقم ٢ أدناه بعض الأمثلة على أنشطة المتطوعين المناظرة لفئات التصنيف الدولي (ISCO-08) الرئيسية.

► الجدول رقم ٢. أمثلة على المهن التطوعية المقترنة بالفئات الرئيسية للتصنيف الدولي (ISCO-08).

فئة التصنيف الدولي الرئيسية	أمثلة على أنشطة العمل التطوعي
1. المشرّعون وكبار الموظفين والمديرون	• قيادة أو إدارة منظمة غير ربحية، أو رابطة أو نقابة أو منظمة مماثلة • يعمل في مجلس إدارة أو لجنة إدارية في منظمة ما • مديرو السياسات والبحوث
2. الاختصاصيون	• إعداد خطط التأهب لحالات الطوارئ لمجتمع محلي • تقديم خدمات مجانية في المجال القانوني أو مجال تسوية النزاعات • إدارة برنامج أو منظمة مُصممة لجمع وتحليل البيانات من أجل المعلومات العامة • تقديم عمل اجتماعي مهني وخدمات استشارية
3. الفنيون ومساعدو الاختصاصيين	• تقديم رعاية طبية في حالات الطوارئ • تولي زمام المبادرة في التخطيط الحدث أو إدارته أو تنظيمه • إرشاد • التدريب أو التحكيم أو الإشراف على فريق رياضي • التعليم أو التدريب أو التدريس
4. الكتبة	• إجراء مقابلات مع أشخاص آخرين بغرض تسجيل المعلومات التي تُستخدم في البحوث • تقديم خدمات مكتبية وحفظ الملفات والنسخ • الإعانة في تقديم مساعدة تقنية في مناسبة رياضية أو ترفيهية
5. العاملون في الخدمات والعاملون في مجال المبيعات في المحلات التجارية والسوق	• إعداد وتقديم وجبات للآخرين • المساعدة في تنظيم جنازة • التواصل مع الناس لدعم قضية معينة عبر التجول من باب إلى باب • المساعدة في رعاية الأطفال والحضانة القصيرة الأجل • تقديم رعاية شخصية (مثل، الاستحمام والطبخ) للآخرين

⁵ انظر دليل منظمة العمل الدولية، صفحة ٣٦.

6. العمال المهرة في الزراعة وصيد الأسماك	● إجراء تحسينات على المناطق الخضراء العامة في المجتمع المحلي عن طريق زراعة الأشجار أو الأشتال ● المساعدة على نقل أو جمع المحصول أو تنظيم عملية الحصاد في المجتمع المحلي
7. الحرفيون والمهن المرتبطة بهم	● بناء المساكن وغيرها من الصروح وتجديدها وإصلاحها من قبيل المساعدة للآخرين ● إصلاح وصيانة الدراجات الهوائية
8. مشغلو المعامل والمكائن الصناعية وعمال التجميع	● نقل الآخرين إلى مواعيدهم بالسيارة ● نقل بضائع الآخرين إلى مواقع مختلفة ● حفر بئر
9. العاملون في المهن الأولية	● جمع النفايات والقمامة وفرز مواد إعادة التدوير ● المساعدة في عملية التنظيف بعد مناسبة رياضية أو ترفيهية أقيمت من أجل الترفيه العام ● تنزیه كلب شخص آخر

المصدر: مقتبس من دليل قياس العمل التطوعي، منظمة العمل الدولية، ٢٠١١، صفحة ٣٢، الجدول رقم ٥، ١.

إنّ هذه القائمة بعيدة كل البعد عن كونها حصرية. ويمكن تسجيل أنشطة محددة تتطلب اهتماماً خاصاً في الدراسات الاستقصائية. وسيُعيّن على المبرمجين تحديد المهن الأفضل وصفاً للمهام التي يؤديها المتطوعون. للاطلاع على أمثلة إضافية، أنظر الملحق رقم ٣.

8.6. تصنيف المنظمات

من قبيل تفسير تحليل البيانات المتعلقة بالعمل التطوعي القائم على المنظمات، ينبغي أيضاً ترميز الأنشطة الاقتصادية الرئيسية. ولهذا الغرض، توصي منظمة العمل الدولية باستخدام التصنيف الدولي الصناعي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التتقيح ٤ (ISIC Rev.4) أو ما يكافئه على الصعيد الوطني أو الإقليمي. إن استخدام التصنيف الدولي (ISIC Rev.4) يوفر ذات المزايا التي يوفرها استخدام التصنيف الدولي (ISCO-08) لترميز المهن (على النحو الموصوف أعلاه). أضيف إلى ذلك أنّ تطبيق التصنيف الدولي الصناعي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية (ISIC Rev.4) من شأنه أن يُيسر تجميع "حساب فرعي" بشأن المؤسسات غير الربحية والمؤسسات ذات الصلة والعمل التطوعي وفقاً لنظام الحسابات الوطنية.⁶

عند تصنيف المنظمات التي تقوم بحشد العمل التطوعي وفقاً للتصنيف الصناعي الدولي الموحد، ينبغي تطبيق نفس القواعد المستخدمة لتصنيف الوحدات الاقتصادية في الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة. ولكن ثمة حالة معينة حيث قد يواجه مبرمجو الرموز صعوبات في تحديد الرمز المناسب الذي يقابلها في التصنيف الصناعي الدولي الموحد، التتقيح ٤، ألا وهي العمل التطوعي الذي تنظمه المجتمعات المحلية. فالمسألة هنا تتعلق بالاختيار بين الرمز (٩٨١٠) و (٩٨٢٠) المخصصين تبعاً لأنشطة إنتاج السلع والخدمات التي تقوم بها الأسر المعيشية لاستعمالها الخاص.

لإسناد أحد هذين الرمزتين لنشاط تطوعي معين يُنظمه مجتمع محلي ما، يتعين على مبرمجي رموز الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة (LFS) تحديد ما إذا كان المجيب قد ساهم في تقديم خدمات أو في إنتاج سلع. وينبغي أن يتضح ذلك من وصف المهام المؤداة التي يتم ترميزها باستخدام التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO-08).

⁶ أنظر، الأمم المتحدة، حساب فرعي بشأن المؤسسات غير الربحية والمؤسسات ذات الصلة والعمل التطوعي، دراسة في الأساليب (السلسلة F) رقم ٩١، التتقيح ١ (نيويورك، ٢٠١٨).

9. مؤشرات وجداول رئيسية

يمكن وضع مؤشرات العمل التطوعي المختلفة باستخدام المتغيرات المستخلصة كما أوضحنا في الفصل السابق. توصي منظمة العمل الدولية، على أقل تقدير، بإنتاج ونشر عدد ومعدل المتطوعين وعدد ساعات العمل. وينبغي، كحد أدنى، تصنيف هذه المؤشرات حسب الخصائص التالية:

- العمر
- الجنس
- مكان الإقامة
- المستوى التعليمي
- وضع القوى العاملة
- نوع العمل التطوعي (قائم على المنظمات أو مباشر)
- المهام المؤداة في الأنشطة التطوعية
- النشاط الاقتصادي للمنظمة (بالنسبة للعمل التطوعي القائم على المنظمات)

يمكن كذلك استخدام نموذج آخر أو متغيرات الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة (LFS) من أجل تصنيف مؤشرات العمل التطوعي استناداً إلى نطاق التحليل. علاوة على ذلك، يمكن إضافة خصائص التصنيف الإضافية ذات الاهتمام إلى النموذج (إن لم تكن متوفرة في الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة) وفقاً للتوصيات الواردة في الفصل السادس من هذا الدليل. يمكن استخدام النموذج التكميلي المضاف إلى الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة المعروض في هذا الدليل لجمع البيانات من أجل إنتاج هذه المجموعة الصغيرة من المؤشرات وجدولة قيمها. يورد الملحق الرابع أمثلة على نماذج الجداول.

هناك ثلاثة مؤشرات رئيسية يوصى بنشرها:

- **عدد المتطوعين:** هو المؤشر الأساسي الذي يُشير إلى العدد التقديري للأفراد الذين قاموا بعمل تطوعي لساعة واحدة على الأقل خلال الفترة المرجعية. وينبغي التعبير عنه باستخدام وحدة القياس المستخدمة في الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة (LFS) للإبلاغ عن عدد العاملين (مثلاً، آلاف أو ملايين الأفراد).
 - **معدل المتطوعين:** يُشير إلى نسبة المتطوعين من مجموع السكان الذين في سن العمل أو في مجموعة فرعية معينة من هذه الفئة. يُستخدم معدل المتطوعين في تقدير انتشار العمل التطوعي بين السكان مثله مثل معدل العمالة الذي يُستخدم في تقدير انتشار العمل المدفوع الأجر. وهذا هو المؤشر الرئيسي الذي يُستخدم على نطاق واسع في التحليلات الوطنية والدولية.
 - **عدد الساعات التي قضاها المتطوعون في العمل:** تُمثل الوقت المستغرق في توفير المساعدة غير المدفوعة الأجر. ويمكن حسابه كمجموع ومتوسط القيم. ويمكن حساب عدد الساعات التي قضاها المتطوع في العمل لأي فترة من الفترتين القصيرتين التاليتين: أربعة أسابيع أو أسبوع واحد. ويحسب متوسط الفترة الأخيرة (الأسبوع) عن طريق قسمة الفترة الأولى (4 أسابيع) على 4 بهدف إتاحة المقارنة بين عدد ساعات العمل المستغرقة في العمل التطوعي والعمالة (عادة ما يتم حسابه لأسبوع واحد أو سبعة أيام).
- يجمع النموذج بيانات بشأن خصائص نشاطين من أنشطة العمل التطوعي. ولهذا السبب، لن يكون حاصل جمع المكونات مساوياً لمجموع الجدول. على سبيل المثال، في الجدول (1أ) (الملحق الرابع) يتم تصنيف عدد المتطوعين حسب نوع العمل التطوعي. ونظراً لأنَّ شخصاً واحداً يمكن أن يُشارك في كلا النوعين خلال الفترة المرجعية، سيظهر عدد المتطوعين تحت كلتا الفئتين في الجدول. وبالتالي، فإنَّ حاصل جمع عدد المتطوعين في كلتا الفئتين سيكون أعلى من العدد الإجمالي للمتطوعين. ويسري الأمر ذاته عند حساب مجموع عدد ساعات العمل في الفترة المرجعية.

الملحق ١ : النموذج التكميلي المضاف إلى استقصاء القوى العاملة بشأن العمل التطوعي

الأعراف المستخدمة في النموذج التكميلي المضاف لاستقصاء القوى العاملة (ILO LFS):

- النص المطبوع بالخط العادي: يُشير إلى النص الذي يجب أن يقرأه الباحث
- النص المطبوع بالخط المائل: يُشير إلى تعليمات أو وسيلة مساعدة موجهة للباحث، ولا ينبغي قرائها بصوت عال
- النص المطبوع بأحرف كبيرة: يُشير إلى فئات ومرشحات الإجابة، ولا ينبغي قرائها بصوت عال
- (النص المطبوع بين قوسين): يُشير إلى ضرورة الاختيار أو الاستعاضة
- [النص المطبوع باللون الأزرق]: يُشير إلى الأسئلة التي يمكن إدراجها/استبعادها وفقاً للظروف الوطنية
- [النص المطبوع بين قوسين معقوفين]: يُشير إلى النص الذي ينبغي تكييفه حسب الظروف الوطنية
- النص المطبوع بالخط العريض: يُشير إلى أرقام الأسئلة، وعناوين الأقسام، والمواضع التي ينبغي تخطيها، وغير ذلك من البنود الهيكلية.

تحديد العاملين في العمل التطوعي (VOL)			
للمجيبين الذين في سن العمل ($n \geq$)			
يُرجى من الباحث القراءة:			
تتعلق الأسئلة التالية بالعمل الذي قد يقوم به الأفراد دون انتظار أجر يُدفع لهم أو أي شيء آخر في المقابل			
VOL_1	خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الأخيرة، أي من [تاريخ] حتى [تاريخ/أمس]، هل [تطوعت/قمت بعمل تطوعي] أو هل قضيت أي وقت في تقديم المساعدة إلى...	اقرأ وضع علامة على كل ما ينطبق	
	a ☐	أصدقاء أو حيران أو غرباء؟ باستثناء المساعدة التي قدمها المجيب لأفراد أسرته	
	b ☐	منظمات أو رابطات أو نوادي أو مؤسسات [مثل منظمات غير حكومية، أو منظمات دينية، أو نوادي رياضية، أو مدارس، أو مجموعات على الإنترنت، إلخ]؟	
	c ☐	المجتمع المحلي/مجتمعك المحلي؟	
	d ☐	الطبيعة، أو الحيوانات البرية/حيوانات الشارع [كالكلاب أو القطط أو الطيور أو الأسماك، إلخ]؟	
	e ☐	لم يُقدم المجيب أية مساعدة دون أجر	
إذا كانت الإجابة على سؤال (VOL_1) = a, b, c, d، فانتقل إلى السؤال (VOL_3)، ولكن إذا كانت الإجابة على سؤال (VOL_1) = e، فواصل طرح السؤال (VOL_2a)			
يُرجى من الباحث القراءة:			
إلى جانب تقديم المساعدة غير المدفوعة الأجر، قد يفعل المرء شيئاً للتبرع بالأغذية أو غيرها من المنتجات لأشخاص أو منظمات أخرى، مثل المؤسسات الخيرية أو المنظمات غير الحكومية أو [المؤسسات الدينية].			
VOL_2a	خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الماضية، هل قضيت أي وقت في شراء أو جمع أو توزيع منتجات أو سلع تبرّع بها آخرون؟	نعم ☐ 01 لا ☐ 02	
VOL_2b	هل قضيت أي وقت في إعداد منتجات أو سلع للتبرع بها؟ مثل الطبخ أو التنظيف أو الترتيب أو التغليف أو الإصلاح أو الكي أو شيء آخر	نعم ☐ 01 لا ☐ 02	
إذا كانت الإجابة على سؤال (VOL_2a) = 1 أو على سؤال (VOL_2b) = 1، فانتقل إلى السؤال (VOL_3)، وإلا فانتقل إلى [VOL_5] أو إبه المقابلة]			
VOL_3	ما نوع المساعدة التي قدمتها؟ يرجى ذكر جميع الأنشطة التي بوسعك تذكرها. إذا تردد المجيب، نذكره/ها بالأسئلة (VOL_1 أو VOL_2a أو VOL_2b) التي أجاب/ت عليها "نعم". يجب أن تحتوي الأنشطة المذكورة على وصف للمهام المنجزة.		
VOL_3a	النشاط ١	المهام الرئيسية	
		رمز التصنيف الدولي الموحد للمهن:	
VOL_3b	النشاط ٢	المهام الرئيسية	

		رمز التصنيف الدولي الموحد للمهن:			
		المهام الرئيسية		النشاط ٣	
		رمز التصنيف الدولي الموحد للمهن:		VOL_3c	
→ CVA	01 ☐	نعم	خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الماضية، هل قضيت أكثر من ساعة واحدة في تقديم كل أشكال المساعدة التي ذكرتها للتو؟		
→ إنهاء المقابلة	02 ☐	لا			
→ إنهاء المقابلة	01 ☐	نعم	أرجو أن تفكر الآن بآخر ١٢ شهراً، أي من [تاريخ] السنة الماضية ولغاية [تاريخ] هذه السنة. هل [تطوعت/قمت بعمل تطوعي] أو هل قضيت أي وقت في تقديم مساعدة غير مدفوعة الأجر خلال هذه الفترة؟		
→ إنهاء المقابلة	02 ☐	لا			
خصائص الأنشطة التطوعية (CVA)					
للمجيبين الذين في سن العمل (<N=) الذين أبلغوا عن نشاط واحد على الأقل في السؤال رقم (VOL_3) وأجابوا "نعم" على السؤال (VOL_4)					
- إذا أبلغ المجيب عن نشاط واحد في السؤال (VOL_3)، فاطرح الأسئلة التالية المتعلقة بهذا النشاط - إذا أبلغ المجيب عن نشاطين، فاطرح الأسئلة التالية المتعلقة بكل منهما - وإذا أبلغ عن ثلاثة أنشطة، عندئذ: - فلتحدد أي من النشاطين قضى فيه المجيب وقتاً أكثر خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الماضية - اطرح الأسئلة التالية لكل من النشاطين المذكورين.					
يرجى من الباحث القراءة:					
الآن، أود أن اطرح عليك بعض الأسئلة حول المساعدة التي قدمتها في [النشاط].					
		من الذي ساعدته في هذا النشاط؟		CVA_1	
	01 ☐	صديق، جار، غريب			
	02 ☐	منظمة، رابطة، مؤسسة، نادي، شركة			
	03 ☐	مجتمع محلي			
	04 ☐	طبيعية، حيوانات برية/حيوانات شوارع			
→ النشاط الثاني أو إنهاء	05 ☐	أحد أفراد العائلة أو قريب			
		كم ساعة قضيت في هذا النشاط خلال [أسبوع مرجعي / الأسبوع الماضي / آخر ٧ أيام؟]		CVA_2	
		عدد الساعات			
		قيد "0" (صفر) إذا لم يتم إنجاز عمل خلال [الأسبوع المرجعي / الأسبوع الماضي / آخر ٧ أيام]			
		الدقائق			
	01 ☐	كل يوم		CVA_2b	
	02 ☐	كل أسبوع			
	03 ☐	(ليس كل يوم)			
		يشكل أقل			
		(ليس كل أسبوع)			
		عدد الساعات		CVA_3	
		قيد "999" إذا لم يستطع أن يتذكر		وفي المجمل، كم ساعة قضيت في [النشاط] خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الماضية؟	
		ما هو السبب الرئيسي ولماذا ساعدت في هذا النشاط؟		CVA_4	
→ CVA_5b	01 ☐	أراد المساعدة (طلب منه/عرض المساعدة)			
	02 ☐	أراد أن يتعلم مهنة/صناعة			
	03 ☐	أراد أن يكتسب خبرة عمل			
→ النشاط الثاني أو إنهاء	04 ☐	كان النشاط مطلوباً لاستكمال الدراسة في [المدرسة/الجامعة/الكلية/الدورة]			
→ النشاط الثاني أو إنهاء	05 ☐	التزام قانوني / تعاقد			
→ النشاط الثاني أو إنهاء	06 ☐	أجبر على فعله عن طريق التهديد			
→ CVA_5b	07 ☐	ضغط اجتماعي/ضغط النظراء			
→ CVA_5b	08 ☐	غير ذلك (حدد):			
→ النشاط الثاني أو إنهاء	01 ☐	نعم	هل قمت به لأن شخصاً وعد بتعليمك مهنة أو وعد بمساعدتك على اكتساب خبرة عمل في مهنة ما؟		

	☐ 02	لا	
CVA_5b	هل ساعدت لأن لديك اتفاقاً لتلقي المساعدة في المقابل سواء في وظيفتك أم مشروحك؟	نعم	النشاط الثاني → أو إنهاء
	☐ 01	لا	
	☐ 02	لا	
CVA_6	من الذي نظم هذا النشاط؟		
	مكان عمل المجيب		
	أي منظمة أو رابطة أو مؤسسة أو نادي أو شركة أخرى		
	مجتمع محلي		
	الشخص الذي ساعده المجيب		
	المجيب ذاته/ المجيبة ذاتها		
	غير ذلك (حدد):		
	☐ 01	نعم	النشاط الثاني →
CVA_7	هل دفع لك صاحب العمل مقابل الوقت الذي قضيتَه في إنجاز هذا النشاط أو منحك مكافأة [مثلاً، إجازة إضافية مدفوعة الأجر أو مغادرة مدفوعة الأجر]؟	لا	أو إنهاء
	☐ 02	لا	
CVA_8a	ما هو اسم المنظمة أو العمل الذي تزاوله؟		
CVA_8b	(الاسم)		
CVA_8c	النشاط الرئيسي		
	رمز التصنيف الدولي الموحد للمهن: ☐ ☐ ☐ ☐		
CVA_9	يتلقى الأشخاص الذين يساعدون دون أجر، في بعض الأحيان، وجبات غذائية أو هدايا صغيرة أو مبلغاً من المال لتغطية بعض النفقات مثل المواصلات والطعام والإقامة. هل تلقيت أي شيء من هذا القبيل في هذا النشاط؟	نعم	النشاط الثاني →
	☐ 01	لا	أو إنهاء
	☐ 02	لا	
CVA_10	ما الذي تلقيته؟		
	ضع إشارة على كل ما ينطبق		
	مال		
	وجبة/طعام		
	إقامة		
	مواصلات		
	غير ذلك (حدد):		
	a ☐		
	b ☐		
	c ☐		
	d ☐		
	e ☐		
إذا كانت الإجابة على السؤال (CVA_10) = a، ا طرح السؤال (CVA_11)، وإلا، إما أن تعود إلى السؤال (CVA_1) وتسال عن النشاط الثاني أو تنتهي المقابلة			
CVA_11	ما مقدار المبلغ الذي تلقيته؟	المبلغ	
	قيد [999] إذا لم يستطع أن يتذكر أو رفض الإجابة		

الملحق ٢: ملاحظات تفسيرية ونصائح بشأن التكيف الوطني

نموذج فرعي بشأن العمل التطوعي: تحديد العمال المتطوعين

يُشكل هذا النموذج الفرعي نقطة البداية لإجراء مقابلات شخصية حول تجربة المجيبين في العمل التطوعي. إنه موجه إلى أفراد الأسر المعيشية في سن العمل الذين أكملوا المقابلات الفردية لاستقصاء القوى العاملة وجرى اختيارهم للإجابة على أسئلة النموذج. يحتوي النموذج على أسئلة تهدف إلى تحديد المتطوعين عن طريق السؤال عن المشاركة في أنشطة تطوعية غير مدفوعة الأجر من أجل دعم آخرين.

تستخدم التفسيرات والأسئلة عبارات شائعة من أجل المساعدة في تركيز اهتمام المجيبين على المفاهيم الرئيسية لتعريف العمل التطوعي. يتم تحديد المجيبين الذين قاموا بعمل غير مدفوع الأجر لصالح آخرين ضمن الفترة المرجعية (المتطوعين المحتملين) على خطوتين:

- يعمل السؤال الأول (VOL_1) على استكشاف العمل المنجز دون أجر لصالح أربعة أنواع من المستفيدين المحتملين: الأفراد والمنظمات والمجتمع المحلي والطبيعة؛
- يعمل سؤالاً المتابعة (VOL_2a) و (VOL_2b) على استكشاف العمل غير المدفوع الذي تم القيام به فيما يتصل بالتبرعات غير المالية.

الوصف والمبادئ التوجيهية	الرقم التعريفي للسؤال
الهدف ● تسليط الضوء على تغير الموضوع خلال المقابلة. ● تركيز اهتمام المجيبين على عنصر رئيسي من عناصر العمل التطوعي: عدم توقع الحصول على أجر مقابل العمل المنجز. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني ● يتوجب على جميع المجيبين في سن العمل الذين وقع عليهم الاختيار لهذا النموذج الاستماع لهذه المقدمة أو قراءتها (حسب نمط جمع البيانات) قبل الإجابة على أسئلة النموذج. ● يجب توخي العناية عند ترجمة المقدمة إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيب أن أسئلة النموذج تشير إلى العمل المنجز دون نية طلب أجر أو توقع الحصول عليه (سواء كان نقدياً أم عينيّاً) ● قد يتلقى الناس الدعم (النقدي أو العيني) لتمكين مشاركتهم في أنشطة غير مدفوعة الأجر. إن هذا النوع من الدعم لا يُمنّل أجراً مقابل العمل المنجز لأنه يُقدم من أجل تغطية (جزئياً أو كلياً) التكاليف التي يتكبدها المرء أثناء المشاركة في نشاط معين. ومن الأمثلة على ذلك السفر من وإلى مكان تنفيذ العمل غير المدفوع الأجر والوجبات والإقامة في حال اضطر الشخص إلى قضاء عدة أيام بعيداً عن المنزل. ● ينبغي أن تستبعد ترجمة (ترجمات) المقدمة احتمالية أن يفكر المجيبون في عمل وظيفي لم يتم تحصيل أجره كما هو متوقع (كان يتم تأخير دفع الأجر أو احتجازه).	مقدمة حول النموذج الفرعي

أداء عمل غير مدفوع لصالح آخرين

خيارات الإجابة

- أصدقاء أو جيران أو غرباء
- منظمات أو رابطات أو نوادي أو مؤسسات **[(مثل منظمات غير حكومية، أو منظمات دينية، أو نوادي رياضية، أو مدارس، أو مجموعات على الإنترنت، إلخ)]**
- مجتمع محلي/مجتمعك المحلي
- الطبيعية، الحيوانات البرية/حيوانات الشارع **[(كالكلاب أو القطط أو الطيور أو الأسماك، إلخ)]**
- لم يُقدم مساعدة غير مدفوعة الأجر

الهدف

- تحديد هوية الأشخاص الذين قاموا بعمل غير مدفوع الأجر لصالح الآخرين خلال **[٤ أسابيع/٣٠ يوماً]** الماضية. وقد ذُكرت أربعة أنواع مختلفة من المستفيدين وذلك لمساعدة المجهين على فهم السؤال بشكل أفضل وتيسير التذكر.
- إن أنواع المستفيدين هذه شاملة لكنها لا تستبعد بعضها البعض. لهذا السبب، يتم استخدام السؤال للكشف عن العمل غير المدفوع الأجر الذي تم إنجازه لصالح الآخرين وليس لتحديد هوية المستفيد.
- ولا ينبغي استخدام هذا السؤال لتصنيف المجهين كمتطوعين أو لتصنيف عملهم كعمل تطوعي مباشر أو قائم على المنظمات.

التكيف والتفويض على الصعيد الوطني

- يُجيب على هذا السؤال كافة المجهين في سن العمل الذين وقع عليهم الاختيار لهذا النموذج.
- يجب استعمال فترة مرجعية واحدة فقط في هذا السؤال؛ إما "٤ أسابيع" أو "٣٠ يوماً" وفقاً للممارسة الوطنية. على سبيل المثال، إذا كانت الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة تستخدم اسبوعاً واحداً كفترة مرجعية (الدراسة السابقة أو كفترة مرجعية ثابتة)، فلا بد من استخدام الفترة المرجعية "٤ أسابيع" في هذا السؤال. ولكن إذا كانت الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة تستخدم "آخر ٧ أيام" كفترة مرجعية، فلا بد من استخدام الفترة المرجعية "٣٠ يوماً الماضية" في هذا السؤال.
- ينبغي تحديد تواريخ بدء الفترة المرجعية ونهايتها وفقاً للممارسة الوطنية. مثال على ذلك: أجريت المقابلة في ٦ أيار ٢٠٢٠، فينبغي تحديد الفترة المرجعية "٤ أسابيع" على النحو التالي: خلال ٤ أسابيع الماضية، أي من **[اللاثنين، ٦ نيسان]** إلى **[الأحد، ٣ أيار]** ... أما الفترة المرجعية "٣٠ يوماً الماضية" فيجب تحديدها كما يلي: خلال ٣٠ يوماً الماضية، أي من **[٦ نيسان]** إلى **[الأمس]** ...
- يتعين تدريب القائمين على إجراء المقابلات (الباحثين) على قراءة السؤال ويليهِ خيار الإجابة الأول، ومن ثم انتظار رد المجيب (نعم/لا)، قبل الشروع في قراءة خيار الإجابة الثاني.
- يجب تدريب الباحث على تقديم أمثلة على كل نوع من المستفيدين في حال طلب منه المجيب ذلك، وعلى النحو المبين أدناه.
- **الرمز (a).** يُشير إلى الحالات التي قُدم فيها العمل غير المدفوع لصالح أفراد ليسوا من عائلة المجيب أو أسرته المعيشية. وإذا هم المجيب، لسبب ما، بالإفادة عن مساعدته لأفراد العائلة (مثل، والديه أو زوجه أو أولاده أو أشقائه)، سيضطر الباحث عندها أن يوضح له بالآخذ بالاعتبار سوى المساعدة المقدمة إلى غير أفراد العائلة أو الأسرة المعيشية.
- **الرمز (b).** يُشير إلى الحالات التي قام فيها المجهيون طوعاً بآدية عمل غير مدفوع لصالح/عن طريق أنواع مختلفة من الوحدات الاقتصادية، سواء كانت مسجلة أم لا، وخاصة أم عامة، وربحية أم غير ربحية. ويشمل هذا الرمز كذلك العمل غير المدفوع الأجر الذي أنجز لصالح جماعات المصالح عبر الإنترنت التي تُنظم على مواقع الإلكترونية مخصصة أو منتديات إلكترونية أو مواقع التواصل الاجتماعي أو تطبيقات التراسل أو أي منصة إلكترونية أخرى (على سبيل المثال، إدارة المجموعة، تيسير الرسائل/المنشورات، تنظيم اجتماعات خارج نطاق شبكة الإنترنت). ينبغي تكيف نص الجواب هذا حسب السياق المحلي عن طريق تقديم أمثلة على المنظمات وجماعات المصالح التي عادة ما يقوم الناس بأعمال تطوعية لها أو عن طريقها.
- **الرمز (c).** يُشير إلى الحالات التي جرى فيها تقديم مساعدة غير مدفوعة الأجر إلى مجموعة أشخاص يعيشون ضمن نفس المنطقة الجغرافية (مثل، قرية أو حي أو بلدة).
- **الرمز (d).** يُشير إلى الحالات التي شارك فيها المجهيون طواعيةً في أنشطة معينة من أجل:
 - تنظيف/منع تلوث الغابات والحقول والمنتزهات والشواطئ والبحيرات العامة وما إلى ذلك.
 - رعاية/حماية الحيوانات والطيور البرية في الغابات والحقول والمنتزهات والشوارع.
 - رعاية/حماية الأسماك والثدييات والزواحف وغيرها من أشكال الحياة التي تعيش في البحيرات العامة والأنهار والبحور والمحيطات. لا ينبغي الإبقاء على بند الأسماك ضمن هذا الخيار إلا إذا كان ذا صلة بالسياق الوطني.
- لا تُدرج المساعدة غير المدفوعة الأجر التي قُدمت في المشاريع العائلية أو في الوظائف المدفوعة الأجر التي يُشغلها أفراد العائلة (فهذا يعتبر عمالة).
- لا تُدرج المساعدة المقدمة على شكل تبرعات فقط (مثل الهدايا أو التبرعات النقدية).
- **الرمز (e).** سوف يُستخدم لتسجيل الحالات التي يرد فيها المجهيون **بالتفصيل** على جميع الخيارات السابقة (a، b، c، d).

VOL_1

الهدف تيسير فهم الأسئلة المصممة لاسترجاع حالات العمل التطوعي التي نُقِّدَت بما يتصل بالتبرعات غير المالية. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني ● يتعين على كل المجيبين الذين وضعوا علامة على الخيار (e) في السؤال الأول (VOL_1) أن يسمعوا أو يقرؤوا المقدمة قبل الإجابة على السؤال التالي (حسب نمط جمع البيانات). ● يجب توخي العناية عند ترجمة المقدمة إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أنَّ الأسئلة التالية تشير إلى أي إجراءات اتُخذت (فعل شيء ما) للتبرع بمنتجات غذائية أو غير غذائية – أي العمل للتبرع بسلع لأشخاص أو منظمات دون انتظار أجر أو شيء آخر في المقابل (سلع أو خدمات). ● ينبغي أن تتجنب الترجمة (الترجمات) المواقف التي قد تدفع المجيبين إلى التفكير بالتبرعات المالية (أي، المبالغ النقدية أو الإلكترونية؛ أو أي بدائل مادية/إلكترونية كبطاقات الهدايا، والقسائم، ورموز الخصومات، وما إلى ذلك).	العمل المتعلق بالتبرعات غير المالية مقدمة
جمع وتوزيع السلع المتبرع بها خيارات الإجابة 01 نعم 02 لا الهدف تحديد العمال المتطوعين الذين يقضون أي وقت في جمع أو شراء أو توزيع سلع أو خدمات من أجل التبرع بها، حيث أنها خدمات غير مدفوعة الأجر تُقدَّم إلى المستفيدين من التبرعات. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني ● يُجيب على هذا السؤال جميع المجيبين في سن العمل الذين لا يُبلغون عن تقديم مساعدة غير مدفوعة الأجر. ● يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أنَّ السؤال يُشير إلى الوقت الذي قضوه شخصياً في: ○ جمع السلع أو الخدمات من أشخاص آخرين أو منظمات أخرى ترغب في التبرع بها؛ ○ شراء السلع أو الخدمات من أجل التبرع بها؛ ○ نقل أو تسليم أو توزيع السلع أو الخدمات إلى منظمات أو أفراد (سواء المستفيدين النهائيين أم الوسطاء)؛ ● يتعين تدريب القائمين على إجراء المقابلات (الباحثين) على تقديم أمثلة حول الأنشطة المنجزة من أجل جمع أو شراء أو توزيع السلع المتبرع بها عادة ضمن السياق المحلي، وذلك استعداداً في حال وجه المجيب سؤالاً إلى الباحث أو واجه صعوبات في الإجابة على السؤال.	VOL_2a

إعداد السلع المزمع التبرع بها خيارات الإجابة

01 نعم

02 لا

الهدف

تحديد العمال المتطوعين الذين يقضون بعض الوقت في إعداد أو تصنيع السلع المزمع التبرع بها، حيث أنها خدمات غير مدفوعة الأجر تُقدّم إلى المستفيدين من التبرعات.

التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني

VOL_2b

- يُجيب على هذا السؤال جميع المجيبين في سن العمل الذين لا يُبلغون عن تقديم مساعدة غير مدفوعة الأجر.
- يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أنّ السؤال يُشير إلى امضاء بعض الوقت في إعداد أو تصنيع السلع قبل التبرع بها (مثلاً، التصنيع أو التصليح أو التنظيف أو الكي أو التغليف أو التفكيك/التجميع، إلخ).
- يتعين تدريب القائمين على إجراء المقابلات (الباحثين) على تقديم أمثلة عن الأنشطة المنجزة من أجل إعداد أو تصنيع السلع المتبرع بها عادة ضمن السياق الوطني، وذلك استعداداً في حال وجه المجيب سؤالاً للباحث أو واجه صعوبات في الإجابة على السؤال. يجب أن تكون الأمثلة ذات صلة بنوع السلع التي تبرّع بها المجيب.
- أمثلة على أنشطة إعداد أو تصنيع السلع قبل التبرع بها:
 - التقاط الفواكه والخضروات، وجمع النباتات، وصيد الأسماك، والصيد؛
 - فرز الفواكه والخضروات؛
 - طبخ الوجبات، وتحضير المشروبات؛
 - صناعة الملابس والأحذية والملحقات (مثل القبعة والقفازات والحزام والوشاح) باستخدام مواد وأساليب متنوعة؛
 - فرز الملابس وإصلاحها وتعديلها وتنظيفها وكيها؛
 - صنع/إصلاح الألعاب والبطانيات وغيرها من الأغراض المنزلية باستخدام مواد متنوعة؛
 - تحضير منتجات النظافة الشخصية (مثل الصابون أو معقم اليد) أو الأدوية النباتية (مثل النقيع العشبي)؛
 - تعبئة المنتجات (الغذائية وغير الغذائية) في أكياس أو صناديق أو قوارير أو حاويات من أجل التوزيع؛

أنشطة محددة غير مدفوعة الأجر
خيارات الإجابة (يجوز انتقاء أكثر من خيار)

- النشاط 1 _____ رمز التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO): □□□□
المهام والواجبات الرئيسية
- النشاط 2 _____ رمز التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO): □□□□
المهام والواجبات الرئيسية
- النشاط 3 _____ رمز التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO): □□□□
المهام والواجبات الرئيسية

الهدف

تحديد الأنشطة الخاصة التي أنجزها المجيب لتقديم مساعدة غير مدفوعة الأجر، أو المساعدة المتعلقة بتبرعات السلع أو المنتجات.

التكيف والتفويض على الصعيد الوطني

- يُجيب على هذا السؤال جميع المجيبين في سن العمل الذين يُقدمون مساعدة غير مدفوعة الأجر أو يُجوزون عملاً غير مدفوع الأجر بما يتصل بالتبرعات غير المالية.
- يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أنّ السؤال يُشير إلى أنشطة محددة أنجزت لمساعدة الأفراد أو المنظمات أو الطبيعة.
- يجب أن يُبين رد المجيب ما هي المهام التي أنجزت ضمن نشاط محدد والجهة التي قُدمت لها المساعدة (كان يكون قد ساعد أحد الأصدقاء بتعلم طريقة استعمال مُحَرر النصوص؛ أو قام بشراء بعض البقالة لأشخاص مسنين يُقيمون في الحي؛ أو قدم مشورة طبية في ملجأ المتشردين؛ أو جمع القمامة على الشاطئ).
- يُعرّف النشاط من خلال مجموعة المهام التي أداها المجيب خلال الفترة المرجعية لصالح نوع معين من أنواع المستفيدين. فهو يُماثل المهنة التي يزاولها المرء في وظيفته. مثال على ذلك: أن يتطوع معلم مرحلة ابتدائية بتعليم أطفال عائلات فقيرة دون انتظار أجر (رمز التصنيف الدولي الموحد للمهن ISCO-08: ٢٣٤١ "معلمو التعليم الابتدائي"). أضف إلى ذلك أنّ نفس هذا الشخص قد يُقدم مساعدة غير مدفوعة الأجر إلى جار يعاني من إعاقة معينة، بأن يُساعد في تنظيف المنزل أو القيام بالطبخ والتنسيق (رمز التصنيف الدولي الموحد للمهن ISCO-08: ٩١١١ "المنظفون والمساعدون في المنازل")
- يجب تسجيل هذه المجموعة المحددة من المهام المنجزة لصالح مختلف أنواع المستفيدين على أنها أنشطة مختلفة. على سبيل المثال، قد تبدو الأنشطة المتعلقة بتنظيف بيت أحد الجيران، وتنظيف إحدى دور العبادة، وتنظيف الغرفة المخصصة لاجتماعات مجلس المجتمع المحلي، كأنشطة متشابهة ولكنها أنشطة مختلفة.
- كما يتعين تسجيل مجموعات المهام المختلفة التي أنجزت لنفس نوع المستفيد كأنشطة مختلفة. على سبيل المثال، الطبخ للجيران وتنزيه كلب الجار يُعتبران كتنشطين مختلفين؛ وكذلك توزيع المنشورات في الشوارع وتقديم إستشارة قانونية مجانية عبر منظمة غير حكومية؛ وأيضاً مساعدة الطبيعة عن طريق تنظيف المتنزه ومعالجة حيوان بري مجروح.
- قد يؤدي المجيب نفس المهام ولكن لعدة مستفيدين من نوع محدد. وفي مثل هذه الحالات، وعندما لا يكون المستفيد منظمة، ينبغي تسجيل نشاط واحد فقط. أمثلة على ذلك:
 - أصلح المجيب ثلاجة أحد الجيران وتلفاز أحد الأصدقاء. يجب تسجيل نشاط واحد ألا وهو "إصلاح أجهزة منزلية لآخرين"؛
 - يُقدم طبيب أطفال خلال العطل الأسبوعية استشارات طبية مجانية للعائلات الفقيرة في القرية التي يُقيم فيها، وذلك كجزء من جهود المجتمع المحلي لمساعدة المحتاجين. يجب تسجيل نشاط واحد، ألا وهو "تقديم استشارات طب أطفال إلى المجتمع المحلي"؛
 - قضى المجيب بعض الوقت في إطعام حيوانات الشارع (كلاب، قطط) في مواقع مختلفة. يجب تسجيل نشاط واحد، ألا وهو "إطعام حيوانات الشارع".
- عند إنجاز مجموعة محددة من المهام لصالح منظمات مختلفة، ينبغي تسجيل أنشطة مختلفة. وهذا يُتيح قياس عدد الأنشطة التطوعية التي يُنفذها الناس، على غرار عدد الوظائف التي يشغلها الموظفون. ومن بين الأمثلة على الأنشطة المختلفة: رعاية مرضى في مستشفيات مختلفين (دون أجر)؛ وتقديم استشارة قانونية مجانية عن طريق منظمات غير حكومية مختلفة؛ وتدريب الأطفال في نوادٍ رياضية مختلفة.
- على غرار أداء مهنة معينة في عمل ما، يمكن خلال الفترة المرجعية إنجاز نشاط المتطوع مرة أو عدة مرات (مثلاً، يوماً أو مرة في الأسبوع). ولكن يظل النشاط كما هو بصرف النظر عن عدد مرات تنفيذه. وهكذا، فإنّ المجيب الذي طبخ الطعام أربع مرات مثلاً لأحد الجيران ذوي الإعاقة خلال ٤ أسابيع/٣٠ يوماً الماضية، يجب أن يُبلغ عن أداء نشاط "الطبخ للجيران" مرة واحدة فقط وليس أربع مرات.
- من الأهمية بمكان جمع تفاصيل كافية لإتاحة ترميز الأنشطة باستخدام التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO-08) أو ما يكافئه على المستوى الوطني على نحو مماثل لطريقة ترميز المهن في الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة (LFS). أنظر القسم (8.5) من هذا الدليل.
- لقد صُمم هذا السؤال لتسجيل ثلاثة أنشطة مختلفة كحد أقصى. لقد أظهرت الممارسة العملية أنّه يندر أن يبلغ الناس عن عدد أكبر من ثلاثة أنشطة مختلفة خلال فترة مرجعية قصيرة.

VOL_3
(a, b, c)

• في الحالات التي يُبلغ فيها المجيب عن أكثر من ثلاثة أنشطة، ينبغي فقط تسجيل الأنشطة التي قضى المجيب فيها معظم وقته. • يتعين تدريب القائمين على إجراء المقابلات (الباحثين) على تذكير المجيبين بالعمل التطوعي الذين أفادوا القيام به في الأسئلة السابقة تحسباً لمواجهة صعوبات في الإجابة على هذا السؤال.	
التطوع لساعة واحدة أو أكثر خيارات الإجابة 01 نعم 02 لا الهدف • تحديد المجيبين الذين قاموا بعمل غير مدفوع الأجر لصالح آخرين خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الماضية ولمدة ساعة واحدة على الأقل. • التخفيف من العبء المحتمل على المجيب من خلال استبعاد الذين يؤدون أنشطة تطوعية لمدة تقل عن ساعة واحدة خلال الفترة المرجعية المذكورة. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني • إذا كان هذا السؤال مشمولاً، ينبغي أن يُجيب عليه جميع المجيبين في سن العمل الذين يُبلغون عن نشاط واحد على الأقل. • إذا لم يكن هذا السؤال مشمولاً، فعلى المجيبين في سن العمل الذين يبلغون عن نشاط واحد على الأقل الانتقال إلى النموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA). • يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أن السؤال يُشير إلى مجمل الوقت المستغرق في أداء جميع الأنشطة المبلغ عنها خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الماضية. • في هذا السؤال، ليس من الضروري تحديد عدد الساعات على وجه الدقة، حيث سيتم ذلك في النموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA).	VOL_4 اختياري
التطوع خلال ١٢ شهراً خيارات الإجابة 01 نعم 02 لا الهدف تحديد المجيبين الذين قدموا مساعدة غير مدفوعة الأجر لآخرين خلال ١٢ شهراً الماضية. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني • إذا كان هذا السؤال مشمولاً، ينبغي أن يُجيب عليه كافة المجيبين في سن العمل الذين لا يُبلغون عن تقديم مساعدة غير مدفوعة الأجر أو انجاز عمل من أجل التبرع بمنتجات. • لا يُطرح هذا السؤال على المجيبين الذين يُبلغون عن انجاز نشاط واحد على الأقل، لأن الإجابة بنعم على الفترة (٤ أسابيع/٣٠ يوماً الماضية) تتقاطع بحكم الضرورة مع الفترة (١٢ شهراً الأخيرة) • إن الفترة المرجعية "١٢ شهراً الماضية" تُشير إلى ١٢ شهراً متتالياً قبل الشهر الذي أجريت فيه المقابلة. • ينبغي تحديد تواريخ بدء الفترة المرجعية ونهايتها. مثال على ذلك: أجريت المقابلة في ٦ حزيران ٢٠٢٠. فينبغي تحديد الفترة المرجعية "١٢ شهراً" على النحو التالي: أرجو أن تُفكر الآن بالاثني عشر شهراً الماضية، أي من تاريخ [١ حزيران] السنة الماضية ولغاية [٣١ أيار] السنة الحالية.... • يتعين تدريب القائمين على إجراء المقابلات (الباحثين) على تذكير المجيبين بأن السؤال يتعلق بنوع الأنشطة المذكورة في الأسئلة السابقة، وذلك تحسباً في حال وجه المجيب سؤالاً إلى الباحث أو واجه صعوبات في الإجابة على السؤال.	VOL_5 اختياري

النموذج الفرعي: خصائص الأنشطة التطوعية (CVA)

لا يُستخدم هذا النموذج الفرعي (CVA) إلا للمجيبين في سن العمل الذين أبلغوا في النموذج الفرعي المتعلق بتحديد العاملين في العمل التطوعي (VOL) عن انجاز عمل غير مدفوع الأجر لصالح آخرين. إنه يجمع بيانات مفصلة بشأن خصائص الأنشطة التطوعية التي تم تحديدها (نشاطان على الأكثر)

يتم جمع بيانات بشأن خصائص كل نشاط من الأنشطة التالية:

- المستفيد الرئيسي من النشاط التطوعي المحدد؛
- الوقت المستغرق (في ٤ أسابيع/٣٠ يوماً الماضية، الأسبوع المرجعي للدراسة الاستقصائية للقوى العاملة)؛
- وتيرة المشاركة في النشاط خلال ٤ أسابيع/٣٠ يوماً الماضية؛
- أسباب التطوع الرئيسية؛
- مُنظَّم النشاط؛
- اسم المنظمة ونشاطها الاقتصادي الأساسي (إذا انطبق الأمر)؛
- نوع الدعم المُتلقَى (إذا انطبق الأمر)؛
- مقدار الدعم النقدي المُتلقَى (إذا انطبق الأمر)

إنّ هذه البيانات ضرورية لاستبعاد حالات الأنشطة المحتملة التي لا تستوفي معايير العمل التطوعي، وذلك بغية إنتاج مؤشرات العمل التطوعي الرئيسية وإتاحة تصنيفها حسب الخصائص الأساسية المتصلة بتصميم السياسات.

الرقم التعريفي للسؤال	الوصف والمبادئ التوجيهية
مقدمة حول النموذج الفرعي	الهدف • لضمان أن يُركز المجيبون انتباههم على نشاط محدد (الذي تم الإبلاغ عنه في النموذج الفرعي المتعلق بتحديد العاملين في العمل التطوعي (VOL)، قبل الإجابة على أسئلة النموذج. • يتوجب على جميع المجيبين في سن العمل الذين وقع عليهم الاختيار للنموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA) الاستماع لهذه المقدمة أو قراءتها (حسب نمط جمع البيانات) قبل الإجابة على أسئلة النموذج. • يجب استبدال عبارة [نشاط] بالوصف الذي تم تسجيله في السؤال (VOL_3) للنشاط المحدد.
CVA_1	المستفيد من العمل غير المدفوع الأجر خيارات الإجابة 01 صديق، جار، غريب 02 منظمة، رابطة، مؤسسة، نادي، شركة 03 مجتمع محلي 04 طبيعة، حيوانات برية/حيوانات شوارع 05 أحد أفراد العائلة أو الأقرباء الهدف • تحديد المستفيد من العمل التطوعي. • استبعاد المساعدة غير المدفوعة الأجر التي تم تقديمها إلى أفراد العائلة والأقارب. فهذا النوع من المساعدة ليس عملاً تطوعياً. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني • يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين وقع عليهم الاختيار للنموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA). • يتعين تدريب القائمين على إجراء المقابلات (الباحثين) على تذكير المجيبين بأن السؤال يتعلق بنشاط محدد، إن لزم الأمر. • قد يذكر المجيبون أكثر من خيار واحد من خيارات الإجابة. وقد يحدث ذلك في الحالات التي يتم فيها تقديم مساعدة للأشخاص المدرجين تحت الرمزين (01) و (05) (مثال على ذلك، رعاية أطفال الجيران وأطفال أخت الشخص ذاته). ففي مثل هذه الحالات، يتم تسجيل الرمز (01) والأسئلة التالية سوف تُشير إلى المساعدة المقدمة إلى أصدقاء أو جيران أو غرباء. • للاطلاع على وصف الرموز من (01) إلى (04)، أنظر الشروحات المتعلقة بالرموز a, b, c, d الواردة في السؤال (VOL_1). • يُشير الرمز (05) إلى الأزواج/الشركاء، والوالدين، والأشقاء، والأولاد، والأحفاد، والأجداد، وأبناء العم/وأبناء الأخوال، والأعمام/الأخوال، والعمات/الخالات، والأصهار – أي جميع قربي الدم وغير الدم (مثل، عن طريق المصاهرة أو التبني) بغض النظر عن مكان إقامتهم (سواء في نفس أسرة المجيب أم في أسر معيشية أخرى).

ساعات العمل التطوعي في الأسبوع المرجعي لاستقصاء القوى العاملة (LFS) خيارات الإجابة عدد الدقائق قيد "0" في خانة الساعات إذا لم ينجز المجيب أي عمل تطوعي خلال [الأسبوع المرجعي / الأسبوع الماضي / آخر ٧ أيام] الهدف • جمع عدد الساعات المستغرقة في القيام بعمل تطوعي لنفس الفترة المرجعية التي يجمع فيها استقصاء القوى العاملة (LFS) بيانات حول الساعات المستغرقة في العمل الوظيفي. • إتاحة إجراء تحليل مشترك لساعات العمل الفعلية في العمل الوظيفي، إن وجدت، وفي العمل التطوعي لنفس الفترة المرجعية. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني • يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين وقع الاختيار عليهم للنموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA). • يجب استخدام فترة مرجعية واحدة فقط في السؤال وفقاً للممارسة الوطنية - "الأسبوع المرجعي"، أو "الأسبوع الماضي"، أو "آخر ٧ أيام". ويجب أن تكون مطابقة للفترة المرجعية المستخدمة في استقصاء القوى العاملة (LFS) من أجل قياس الوقت المستغرق في العمل الوظيفي. • ينبغي تدريب القائمين على إجراء المقابلات (الباحثين) على مساعدة المجيب في استذكار عدد الساعات التي قضاها في العمل التطوعي تجنباً لإجابات "لا أعرف". • في هذا السؤال، يجوز للمجيب أن يُبلغ بأنه عمل أقل من ساعة واحدة، لأنه يتعلق بفترة مرجعية أقصر. وفي هذه الحالات، عليك أن تُقيّد قيمة صفر "0" عند خانة الساعات والقيمة المُبلغ عنها عند خانة الدقائق (ما بين ١ و ٥٩). • يجب وضع حد لعدد ساعات العمل الفعلية لتكون بمثابة تحذير من الأخطاء المحتملة. • لن يكون عدد الساعات المخصصة للنشاط المحدد في [الأسبوع المرجعي / الأسبوع الماضي / آخر ٧ أيام] متاحاً إلا للمجيبين الذين شاركوا في عمل تطوعي خلال [الأسبوع المرجعي / الأسبوع الماضي / آخر ٧ أيام]. • الاستراحات القصيرة مشمولة أيضاً في ساعات العمل التطوعي الفعلية • السفر/التنقل من وإلى مكان انجاز العمل التطوعي غير مشمولة ما خلا في الحالات التي يكون فيها السفر جزءاً من العمل التطوعي (كتسليم السلع، أو السفر من مكان إلى آخر لتقديم المساعدة، وما إلى ذلك). • ينبغي استثناء الوقت المستغرق في التنقل من البيت إلى مكان انجاز العمل، مثلاً في بداية اليوم ونهايته، وكذلك الوقت المستغرق في استراحات طويلة (كاستراحات تناول الوجبات).	CVA_2 <i>اختياري</i>
وتيرة المشاركة في النشاط خيارات الإجابة 01 كل يوم 02 كل أسبوع (ليس كل يوم) 03 أقل تواتراً (ليس كل أسبوع) الهدف تحديد وتيرة المشاركة في نشاط خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الماضية. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني • يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين وقع عليهم الاختيار للنموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA). • ينبغي تدريب القائمين على إجراء المقابلات (الباحثين) على تلاوة كل خيار من خيارات الإجابة إلى أن يتم تقديم إجابة إيجابية. • يُشير الرمز (01) إلى الحالات التي أدى فيها المجيب النشاط كل يوم خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الماضية. • يُشير الرمز (02) إلى الحالات التي أدى فيها المجيب النشاط على الأقل مرة واحدة كل أسبوع خلال [٤ أسابيع/٣٠ يوماً] الماضية. • يُشير الرمز (03) إلى الحالات التي أدى فيها المجيب النشاط على نحو أقل تواتراً، أي، ليس كل أسبوع.	CVA_2b <i>اختياري</i>

ساعات العمل الفعلي خلال [٤ أسابيع/ ٣٠ يوماً] الماضية خيارات الإجابة عدد الساعات قَيِّد "999" إذا لم يستطع المجيب التذكر الهدف تجميع عدد الساعات المستغرقة في إنجاز نشاط خلال [٤ أسابيع/ ٣٠ يوماً] الماضية. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني ● يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين وقع عليهم الاختيار للنموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA). ● يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك للتأكد من أن المجيبين يفهمون أن هذا السؤال يُشير إلى الوقت المخصص لنشاط محدد خلال [٤ أسابيع/ ٣٠ يوماً] الماضية. ● سجّل الساعات على أساس فترات قوامها نصف ساعة (أي ٣٠ دقيقة). فإذا قدّم المجيب رداً بطريقة أو بأخرى أن الفترة ٣ ساعات و ٢٠ دقيقة مثلاً، قرّب العدد صعوداً أو نزولاً إلى أقرب نصف ساعة (أي تصبح الفترة ٣,٥ ساعة). ● ينبغي تدريب الباحثين على مساعدة المجيبين على استذكار عدد ساعات العمل الفعلية للحد من إجابات "لا أستطيع التذكر" بقدر المستطاع. ● إذا كان المجيب لا يزال غير قادر على تذكر عدد الساعات، يَعيّن على الباحث على الأقل أن يُحدد ما إذا كان أقل من ساعة واحدة. فإذا كان كذلك، فسوف تُسجل القيمة على أنها ٠,٥ ساعة. ولكن إذا كان عدد الساعات أكثر من ساعة واحدة، فسوف يتم تسجيل قيمة "999". من المهم اتباع هذه الطريقة لأنّ الإجابة على هذا السؤال تُستخدم لتصنيف المجيبين كمتطوعين (العمل لأكثر من ساعة واحدة على الأقل خلال الفترة المرجعية). ● يجب وضع حد لعدد ساعات العمل الفعلية لتكون بمثابة تحذير من الأخطاء المحتملة. ● بشكل عام، ينبغي عند قياس الوقت المستغرق في العمل التطوعي اتباع نفس النهج المتبع لقياس الوقت المستغرق في الوظيفة. أنظر الملاحظات الخاصة بالسؤال (CVA_2).	CVA_3
---	--------------

السبب الرئيسي لتقديم مساعدة غير مدفوعة الأجر

خيارات الإجابة

- 01 أراد المساعدة (طُلب منه/عرض المساعدة)
- 02 أراد أن يتعلم مهنة/صناعة
- 03 أراد أن يكتسب خبرة عمل
- 04 كان النشاط مطلوباً لاستكمال الدراسة في [المدرسة/الجامعة/الكلية/الدورة]
- 05 التزام قانوني / تعاقد
- 06 أجبر على فعله عن طريق التهديد
- 07 ضغط اجتماعي/ضغط النظراء
- 08 غير ذلك (حدد):

الهدف

- جمع بيانات حول أسباب التطوع.
- تحديد واستبعاد الحالات المحتملة لعمل المتدربين غير المدفوع الأجر، والمشاركة غير الطوعية/الإلزامية بالنشاط.

التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني

- يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين وقع عليهم الاختيار للنموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA).
- يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أنّ هذا السؤال يُشير إلى السبب الأساسي للمشاركة في النشاط.
- يُشير الرمز (01) إلى الحالات التي قرر فيها المجيب المساعدة عن طيب خاطر عندما طلب منه أحد الأشخاص ذلك، أو أُتيحت له الفرصة للمساعدة أو لاحظ الحاجة إليها.
- أمثلة:
 - طلب أحد الجيران من المجيب المساعدة في طبخ الطعام من أجل حفل زفاف؛
 - أعلنت منظمة غير حكومية عن نشاط تنظيف متنزه ودعت الناس إلى المشاركة؛ فقرر المجيب أن يُساعد؛
 - بينما كان المجيب يمشي في المتنزه، لاحظ قطعة مجروحة واعتنى بها.
- يُشير الرمز (02) إلى الحالات التي يكون فيها السبب الرئيسي الذي دفع المجيب إلى المساعدة بدون أجر هو الرغبة في تعلّم مهنة أو حرفة معينة، أو مهارات محددة مطلوبة في مهنة أو حرفة ما.
- يُشير الرمز (03) إلى الحالات التي يكون فيها السبب الرئيسي الذي دفع المجيب إلى المساعدة بدون أجر هو الرغبة في ممارسة مهنة أو حرفة معينة للحفاظ على مهاراته/ها أو تحسينها أو اكتساب خبرة عمل.
- يُشير الرمز (04) إلى الحالات التي يكون فيها السبب الرئيسي الذي دفع المجيب إلى القيام بعمل غير مدفوع الأجر لأن العملية التعليمية تتطلب ذلك؛ بالإضافة إلى كونه أحد الشروط التي ينبغي الوفاء بها من أجل إتمام التعليم الرسمي (مدرسة، جامعة، كلية، إلخ) أو التعليم غير الرسمي (تدريب، ورشة عمل، دورة، إلخ) بنجاح. يجب استخدام أسماء أنواع المؤسسات/البرامج التعليمية التي تُناسب السياق الوطني.
- يُشير الرمز (05) إلى الحالات التي قام فيها المجيب بعمل غير مدفوع الأجر بسبب التزامات قانونية أو تعاقدية (كتابية أو لفظية) لفعل ذلك.
- على سبيل المثال، العمل التطوعي:
 - الذي تفرضه القوانين خلال حالات الطوارئ؛
 - الذي تأمر بها سلطات معترف بها كطريقة لسداد عقوبة ما؛
 - الذي يُنفذ استناداً إلى اتفاق لسداد دين أو قيمة السلع أو الخدمات التي تم شراؤها.
- يُشير الرمز (06) إلى الحالات التي لم يرغب فيها المجيب بالمشاركة في النشاط، ولكنه فعل ذلك تحت وطأة التهديد (بالعقاب).
- بالمقارنة مع الرمز (05)، في الرمز (06):
 - لا يقبل الأشخاص طوعية بأن يكون عليهم التزامات بالعمل لصالح آخرين دون أجر.
 - يرد التهديد بالعقاب من أفراد وليس من سلطات معترف بها؛
- يُشير الرمز (07) إلى الحالات التي لم يكن يرغب فيها المجيب القيام بالنشاط، ولكنه فعل ذلك اعتقاداً منه أن رد فعل الآخرين سيكون سلبياً إن لم يفعل؛ وأراد تحاشي أي توترات محتملة أو عواقب سيئة؛ وبخلاف الرمز (05) و (06)، لا يوجد في الرمز (07) أي دليل على أنّ المجيب قد أنجز العمل تحت وطأة التهديد أو لكي يتجنب عقوبة فعلية.
- سوف يُخصص الرمز (08) لأي سبب آخر لا يمكن تصنيفه تحت الرموز 01-07. وفي مثل هذه الحالات، سوف يطلب الباحث من المجيب تحديد السبب ويُدونه في الخانة المناسبة.

CVA_4

العمل بدون أجر في مقابل التدريب خيارات الإجابة 01 نعم 02 لا الهدف CVA_5 تحديد الحالات التي تم فيها العمل بدون أجر في مقابل وعد بالحصول على دعم لتعلم مهنة أو حرفة معينة؛ أو مقابل إتاحة الفرصة لاكتساب خبرة عملية في مهنة أو حرفة. وتعتبر هذه الحالات عمل متدرب بدون أجر. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني - يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين ذكروا أنّ السبب الرئيسي الذي دفعهم إلى المشاركة في نشاط معين كان الرغبة في تعلّم مهنة أو حرفة، أو اكتساب خبرة في مجال العمل. - يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك للتأكد من فهم المجيبين أنّ هذا السؤال يسأل عما إذا كان أحدهم قد وعد بتعليمهم مهنة أو حرفة، أو مساعدتهم على اكتساب خبرة عملية في مقابل العمل غير المدفوع الأجر.	
مقايضة العمل خيارات الإجابة 01 نعم 02 لا الهدف CVA_5b <i>اختياري</i> - تحديد الحالات التي يتم فيها عمل غير مدفوع الأجر كجزء من اتفاق صريح على تلقي مساعدة غير مدفوعة الأجر في وظيفة المجيب أو أعماله التجارية. - لا تدرج هذه الحالات ضمن تعريف العمل التطوعي، لأن المشاركة في النشاط المحدد يحفزها الاتفاق على تلقي خدمات غير مدفوعة الأجر مقابل ذلك. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني - إذا كان السؤال مشمولاً، يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين وقع الاختيار عليهم للنموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA) باستثناء الذين أجابوا "نعم" على السؤال رقم (CVA_5). - يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أنّ هذا السؤال يسأل عن وجود اتفاق صريح مع أحد الأشخاص على تلقي مساعدة غير مدفوعة الأجر في وظيفة المجيب أو أعماله التجارية مقابل مساعدة غير مدفوعة الأجر يُقدمها المجيب إلى هذا الشخص. - قد يكون الاتفاق شفويًا أو كتابيًا، ولكن ينبغي أن يُحدد هذا السؤال وجود توفّر لتبادل عمل غير مدفوع الأجر بين الأطراف.	

الجهة المنظمة للنشاط

خيارات الإجابة

- 01 مكان عمل المجيب
- 02 أي منظمة أو رابطة أو مؤسسة أو نادي أو شركة أخرى
- 03 مجتمع محلي
- 04 شخص ساعده المجيب
- 05 المجيب ذاته/ المجيبة ذاتها
- 06 شخص آخر (حدد):

الهدف

تحديد الجهة المنظمة للنشاط

التكيف والتفويض على الصعيد الوطني

- يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين وقع الاختيار عليهم للنموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA).
- يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أن هذا السؤال يُشير إلى المنظمة أو الشخص الذي نظم النشاط.
- عادة ما يُنظم النشاط المنظمة أو الشخص الذي يُعلن/يسأل عما ينبغي القيام به ومتى. وغالباً ما توفر الجهة المنظمة الأدوات والمواد اللازمة لأداء النشاط.
- يُشير الرمز (01) إلى الحالات التي يكون مُنظم النشاط فيها المنظمة (رسمية أو غير رسمية) التي يعمل فيها المجيب مقابل أجر أو راتب. يناسب هذا الخيار بصفة رئيسية المجيبون الذين حددتهم الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة (LFS) على أنهم موظفين خلال الأسبوع المرجعي. ولا يزال من الممكن أن يعطيك بعض المجيبين من الذين حددتهم الدراسة على أنهم غير موظفين (عاملون لحسابهم الخاص، وعاطلون عن العمل، وخارج القوى العاملة) إجابة "نعم" إذا كانوا قد عملوا كموظفين خلال الأسابيع الثلاث التي سبقت الأسبوع المرجعي للدراسة الاستقصائية (أي، في وظيفة سابقة).
- يُشير الرمز (02) إلى الحالات التي يكون فيها مُنظم النشاط أية منظمة أخرى (غير صاحب عمل المجيب) من أي نوع كانت (مسجلة أو غير مسجلة، خاصة أو عامة، ربحية أو غير ربحية).
- يُشير الرمز (03) إلى الحالات التي يكون فيها مُنظم النشاط هو المجتمع المحلي الذي ينتمي إليه المجيب. مثال على ذلك: قرر أهل قرية تقديم المساعدة لإصلاح أسقف بعض بيوت القرية التي تضررت جراء عاصفة. عرض المجيب نقل مواد البناء من بلدة مجاورة إلى القرية باستخدام شاحنته الصغيرة.
- يُشير الرمز (04) إلى الحالات التي نظم فيها النشاط نفس الشخص الذي استفاد من المساعدة غير المدفوعة الأجر التي قدمها المجيب. وهذا هو الحال في العادة عندما يطلب أحدهم مساعدة ويوافق آخرون على تقديمها. فالذي يطلب المساعدة هو الذي يُملئ ما ينبغي فعله وكيف، ويُوفر الأدوات/المعدات اللازمة. على سبيل المثال: طلب أحد الجيران من المجيب الاعتناء بكلبه/كلبها لمدة أسبوع واحد خلال غيابها/غيابها. وافق المجيب على المساعدة واتباع تعليمات الجار بشأن العناية بالكلب.
- يُشير الرمز (05) إلى الحالات التي يكون فيها المجيب نفسه هو من نظم النشاط. وهذا هو الحال في العادة عندما يكون المجيب هو من يبادر بعرض المساعدة. مثال: سمع المجيب جاركاً له يعيش بمفرده وهو يشتكي من آلام شديدة في الصدر ويعاني صعوبة في التنفس، فعرض أن يأخذه/ها إلى العيادة لزيارة الطبيب.
- ينبغي استعمال الرمز (06) في الحالات التي يكون فيها مُنظم النشاط شخص ثالث (أي، ليس المستفيد ولا المجيب نفسه). في مثل هذه الحالات، سوف يطلب الباحث من المجيب أن يُحدد هوية ذلك الشخص ويُسجل ذلك في الخانة المناسبة.

CVA_6

تطوع الشركات

خيارات الإجابة

01 نعم

02 لا

الهدف

تحديد الحالات التي يتم فيها تعويض الوقت المُستغرق في تقديم مساعدة غير مدفوعة الأجر لآخرين من قبل صاحب عمل المجيب. تُعرف مثل هذه الحالات بتطوع "المؤسسات" أو "الشركات"، وهي مستثناة من تعريف العمل التطوعي لأن الموظفين يحصلون على تعويض مقابل الوقت المستغرق في مساعدة الآخرين (مثلاً، يحتفظون برواتبهم، أو يتلقون مكافآت نقدية، أو يحصلون على إجازة إضافية مدفوعة، إلخ).

التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني

- يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين أفادوا بأن النشاط نظمه صاحب عملهم.
- يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أن هذا السؤال يستفسر عن وجود اتفاق مع صاحب العمل مفاده استمرار استلام الراتب/الأجر أو تلقي مكافأة مقابل المشاركة في النشاط.
- إن المجيبين، الذين يُجيبون بنعم على هذا السؤال، لن يُسألوا عن اسم صاحب العمل ونشاطه الرئيسي في السؤال التالي، حيث ستكون هذه المعلومات متوفرة في استبيان الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة (LFS).
- ولكن ثمة حالتين نادرتين قد لا تكون فيهما هذه المعلومات متاحة وقد تبرز الحاجة إلى بيانات إضافية لتحديد اسم صاحب العمل ونشاطه الرئيسي، وهما كالتالي:
 - إذا كان للمجيب وظيفتان وكان موظفاً في كليهما، فسوف يتعين على الباحث أن يستوضح أي من صاحبي العمل قام بتنظيم النشاط؛
 - إذا لم يكن للمجيب عمل وظيفي في الأسبوع المرجعي للدراسة الاستقصائية للقوى العاملة (LFS)، ولكن كان لديه وظيفة في الأسابيع الثلاثة السابقة (أي، وظيفة سابقة)، فسوف يتعين على الباحث أن يسأل عن اسم الوحدة ونشاطها الاقتصادي في هذه الوظيفة.

CVA_7

الكيان المنظم للنشاط

خيارات الإجابة

a.

الاسم

b.

النشاط الرئيسي

c. رمز التصنيف الدولي الصناعي الموحد (ISIC): □□□□

الهدف

تحديد المنظمات التي نظمت النشاط المحدد والإحاطة بنشاطها الاقتصادي الرئيسي.

التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني

- يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين أفادوا بأن النشاط نظمته إحدى المنظمات.
- يجب تدريب الباحثين على تطبيق ذات النهج المستخدم في الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة (LFS) بشأن جمع بيانات حول أسماء المؤسسات ونشاطها الاقتصادي الرئيسي.
- من المهم جمع تفاصيل كافية تتيح ترميز النشاط الاقتصادي لهذه الكيانات باستخدام التصنيف الدولي الصناعي الموحد (أو التكيف الوطني له) على نحو يماثل طريقة ترميز الأنشطة الاقتصادية في الدراسة الاستقصائية للقوى العاملة (LFS).
- لا يُطرح هذا السؤال على المجيبين الذين أفادوا بأن النشاط نظمه المجتمع المحلي لأن هذه الأنشطة، حسب نظام الحسابات الوطنية، تستند إلى الفئتين التاليتين من فئات التصنيف الدولي الصناعي الموحد (ISIC) للأنشطة الإنتاجية لقطاع الأسر المعيشية: ٩٨١٠ (إنتاج السلع)، والفئة ٩٨٢٠ (توفير الخدمات).
- بالنسبة للأنشطة التي تنظمها مجتمعات محلية، سوف يتم تحديد رموز التصنيف الدولي الصناعي الموحد (ISIC) باستخدام وصف النشاط غير المدفوع الأجر (سواء كان إنتاج سلع أم خدمات).

CVA_8
(a, b, c)

الدعم المتلقى خيارات الإجابة 01 نعم 02 لا الهدف تحديد المجيبين الذين يتلقون بعض الدعم (نقدياً أو عينيّاً) مقابل مشاركتهم في النشاط. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني - يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين وقع عليهم الاختيار للنموذج الفرعي المتعلق بخصائص الأنشطة التطوعية (CVA). - يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أنّ هذا السؤال يُشير إلى أي شيء تلقاه المجيب في هذا الصدد: مال، وجبات/منتجات غذائية، إقامة، مواصلات، ملابس، إلخ. - يحتمل أن يكون المجيبون قد تلقوا شيئاً قبل البدء بالعمل (مثل، مبلغ مالي للدفع لسيارة أجرة أو لشراء تذكرة حافلة أو قطار أو طائرة)، وأثناء القيام بالعمل (مثل، وجبات أو ملابس أو إقامة)، وبعد الانتهاء من العمل (مثل، هدية صغيرة، طعام، مبلغ مالي لتذكرة العودة). - إذا كان المجيب قد تلقى شيئاً، ينبغي أن تكون الإجابة "نعم"، بغض النظر عن مقدار المال أو قيمة السلع/الخدمات المتلقاة.	CVA_9
ما الذي تم تلقيه خيارات الإجابة A مال B وجبة/طعام C إقامة D نقل/مواصلات E غير ذلك (حدد): الهدف جمع بيانات حول ما تلقاه المجيبون كدعم مقابل مشاركتهم في النشاط. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني - يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين تلقوا دعماً. - يُشير الرمز (a) إلى المبلغ المالي المتلقى بأية عملة نقداً أو على بطاقة ائتمان/مدين والذي يمكن ادخاره أو استعماله لشراء أي نوع من السلع/الخدمات. كما يُشير إلى أي بدائل مادية/إلكترونية أخرى للنقود مثل بطاقات الهدايا، والقسائم، ورموز الخصومات، والنقود الافتراضية (مثل عملة البيتكوين الافتراضية)، إلخ. - يُشير الرمز (b) إلى أي وجبات/منتجات غذائية تلقاها المجيبون بشكل مباشر أو غير مباشر عبر قسائم (مادية أو إلكترونية) لا يمكن استبدالها إلا بمنتجات غذائية؛ أو نتيجة لتعليمات شفوية بأن يذهبوا إلى مكان معين لتناول وجبة أو أخذ بعض المنتجات الغذائية. - يُشير الرمز (c) إلى أي إقامة/مسكن يُقدّم إلى المجيب فيما يتعلق بمشاركته/ها في النشاط. - يُشير الرمز (d) إلى أي خدمات نقل تُقدّم إلى المجيب أو أية تذاكر تعطى له فيما يتعلق بمشاركته/ها في النشاط. - يُستخدم الرمز (e) في الحالات التي أفاد فيها المجيب عن تلقي شيء آخر (مثل، كتاب، تذكّار، تذكرة لحضور حفلة موسيقية، إلخ). وهنا يتعيّن على الباحث أن يسأل المجيب عن الشيء الذي تلقاه بالضبط ويُسجله.	CVA_10

مقدار المبلغ النقدي المتلقى خيارات الإجابة المبلغ قَيِّد الرمز [9999] إذا لم يستطع التذكر أو يرفض الإجابة الهدف تحديد الحالات التي يكون فيها الدعم المالي المتلقى مقابل مساعدة غير مدفوعة الأجر (تُحسب لكل ساعة عمل) مساوياً أو أعلى من ثلث الأجور في السوق المحلي. فمثل هذا العمل مستبعد من العمل التطوعي. التكيف والتنفيذ على الصعيد الوطني ● يُجيب على هذا السؤال كافة المجيبين الذين أفادوا بأنهم تلقوا مبلغاً مالياً كدعم. ● يجب توخي العناية عند ترجمة السؤال إلى اللغة (اللغات) الوطنية، وذلك لضمان فهم المجيبين أنَّ هذا السؤال يُشير فقط إلى المبلغ المالي المتلقى. هذا السؤال لا يستفسر عن قيمة السلع أو المنتجات الغذائية أو الخدمات التي تلقاها المجيب كدعم. ● يُستخدم الرمز [9999] في الحالات التي لا يستطيع فيها المجيب الإبلاغ عن المبلغ أو لا يرغب في ذلك. ينبغي تكييف هذا الرمز حسب الممارسة الوطنية المتبعة في جمع بيانات الدراسات الاستقصائية المتعلقة بالأجور أو أشكال الدخل الأخرى.	CVA_11
---	---------------

► الملحق ٣: أمثلة على أنشطة العمل التطوعي الشائعة تم ترميزها حسب التصنيف الدولي الموحد للمهن (ISCO-08)

الوصف	رمز (ISCO-08)
العمل في مجلس إدارة منظمة معينة أو هيئتها الإدارية	1114
إنشاء حزب سياسي	1114
وضع خطة تأهب لحالات الطوارئ لمجتمعك المحلي	2164
العمل في إحدى لجان التخطيط أو الإدارة	2421
إجراء حملة من أجل قضية	2432
نشر معلومات تُعالج شواغل عامة	2432
اختصاصيو جمع التمويل	2432
ترأس المؤتمرات	2432
تقديم خدمات قانونية مجانية أو خدمات تسوية النزاعات	2611
تنظيم وتنسيق الاستجابة للكوارث أو حالات الأزمات	2635
اختصاصيو العمل الاجتماعي والإرشاد	2635
أداء الموسيقى أو الغناء أو المساهمة في حدث ثقافي أو عرض أعمالك الفنية فيه	2652
التمثيل في حدث ثقافي	2655
إدخال تحسينات على المناطق العامة في مجتمعك المحلي، مثل الطرق والجسور وإمدادات المياه والكهرباء والمرافق العامة	3112
عمال الإغاثة في حالات الكوارث	3258
تقديم الرعاية الطبية الطارئة	3258
التسوق/شراء السلع كمساعدة للآخرين	3323
المخططون للمناسبات أو المنظمون أو المديرون لها	3332
المساعدة في وضع برنامج أو ترتيب اجتماع لحل مشكلة تؤثر على مجتمعك المحلي	3343
تقديم خدمات قانونية مجانية على المستوى شبه المهني	3411
منظمو المجتمع المحلي	3412
المستشارون وميسرو تسوية المنازعات ومقدمو الدعم العاطفي للآخرين	3412
تقديم الدعم الكتابي للآخرين في دفع الضرائب أو دفع الفواتير أو الأعمال المصرفية أو ملء الاستمارات	3412
التوجيه/الإرشاد	3412
تنظيم الآخرين أو وضع برنامج لحل مشكلة ما	3412
تقديم المشورة في حالات الطوارئ أو الأزمات	3412
إعداد الكتيبات وغيرها من وسائل الإعلان لنشر المعلومات	3413
استقبال وترحيب	3413
المشاركة كرياضي أو لاعب أو متسابق أو عضو في الفريق أو مشارك في حدث رياضي أو ترفيهي للترفيه العام الذي كان الغرض الرئيسي منه خدمة قضية عامة	3421
التدريب أو التحكيم أو تقييم فريق رياضي أو الإشراف عليه	3422
كتابة رسائل إلى السلطات العامة لتوجيه الانتباه إلى مشكلة يواجهها المجتمع المحلي	4414

4419	تقديم المساعدة للآخرين في إدارة الحدث أو التخطيط له
5120	الطبخ لاحتفالات جماعية أو إعداد وجبات طعام كمساعدة للآخرين
5131	تقديم الوجبات كمساعدة للآخرين
5152	إدارة الأسرة كمساعدة للآخرين
5152	توفير المأوى لضحايا الكوارث الطبيعية
5162	توفير الرفقة
5163	المساعدة في تنظيم جنازة أو تقديم خدمة الدفن لجنازة
5164	الرعاية/المساعدة الشخصية، ورعاية الحيوانات الأليفة
5164	تقديم المساعدة إلى صديق أو زميل أو جار في رعاية الحيوانات الأليفة
5242	عرض مصنوعاتك الحرفية في حدث ثقافي
5243	استفتاء الناس أو الاتصال بهم عن طريق الزيارات الشخصية من أجل تعزيز قضية معينة
5244	استفتاء الناس أو الاتصال بهم عن طريق الهاتف من أجل تعزيز قضية معينة
5311	مجالسة الأطفال ورعايتهم كمساعدة للآخرين
5311	حضانة الأطفال قصيرة الأجل
5312	المساعدة في البرامج التعليمية، والمساعدة في تدريس أو تدريب الآخرين لاكتساب مهارات جديدة
5321	العاملون في الرعاية الصحية
5322	رعاية ومساعدة البالغين (الشخصية) كمساعدة للآخرين
5322	تقديم المعونة الصحية المنزلية
5322	دعم ومساعدة المسنين أو المعوقين في منازلهم
5411	إطفاء الحرائق بعد كارثة
5414	حفظ النظام في المجتمع المحلي أو خلال حدث ما: على سبيل المثال، من خلال القيام بدوريات في المناطق العامة، أو البقاء متيقظاً لردع أنشطة غير قانونية، أو الدفاع عن أفراد المجتمع وحمايتهم من التعرض لضرر.
5419	إنقاذ ضحايا كارثة طبيعية من خطر مباشر عبر إجلاء ضحايا الفيضانات أو الحرائق، أو إزالة جثث الأشخاص الذين قتلوا في كارثة، أو البحث عن الأشخاص العالقين في مناطق الكوارث، أو البحث عن المفقودين في البرية أو الجبال أو في البحر.
5419	العاملون في البحث والإنقاذ
6113	إدخال تحسينات على المناطق الخضراء العامة في مجتمعك المحلي عن طريق زراعة الأشجار وغيرها من الأشجار
6310	المساعدة على نقل محصول لمجتمع محلي معين أو المساعدة في حصاده أو تنظيم عملية الحصاد
6330	المساعدة على نقل أو جمع أو تنظيم عملية صيد الأسماك أو صيد الحيوانات البرية، أو وضع الفخاخ أو جمع الطرائد
7111	بناء وتجديد وإصلاح المساكن والمواقع التاريخية والمباني وغيرها من الصروح كمساعدة للآخرين
8322	المساعدة في نقل الموارد لصالح المجتمع المحلي
8322	القيادة أو توفير سيارة خصوصية أو سيارة أجرة أو شاحنة صغيرة لنقل الناس أو البضائع
9111	المساعدة المنزلية والتنظيف والغسيل وخدمات التدبير المنزلي للآخرين
9112	التنظيف عقب انتهاء حدث
9213	المساعدة على جلب أو جمع الإمدادات الحيوية للمجتمع المحلي مثل المياه والحطب
9214	مساعدة الآخرين على إدخال تحسينات على المناطق الخضراء العامة في المجتمع المحلي من خلال توفير عمال الحدائق والبستنة
9312	مساعدة الآخرين على إدخال تحسينات على المناطق العامة في المجتمع المحلي، مثل الطرق والجسور وإمدادات المياه والكهرباء والمرافق العامة

المشاركة في تشييد المساكن وغيرها من الصروح وتجديدها وإصلاحها كمساعدة للآخرين	9313
الاستعداد لمواجهة كارثة طبيعية عن طريق حماية المباني والصروح الأخرى	9313
تقديم المساعدة إلى الآخرين عن طريق نقلهم باستخدام عربات يدوية أو هوائية	9331
تقديم المساعدة إلى الآخرين عن طريق نقلهم باستخدام العربات التي تجرها الحيوانات	9332
مساعدة الآخرين في إعداد وتقديم الطعام	9412
جمع التبرعات عن طريق جمع الأموال في الشارع (الذين يهزون العلب المعدنية)	9520
إزالة الأنقاض عقب كارثة طبيعية	9613
توصيل الرسائل والطرود وما إلى ذلك.	9621

المصدر: مقتبس من دليل منظمة العمل الدولية بشأن قياس العمل التطوعي، ٢٠١١، صفحة ٦٧، الملحق ٢ أ

▶ الملحق ٤ : الحد الأدنى من مجموعة الجداول المقترحة للتعميم

▶ الجدول ١٠. عدد المتطوعين ومعدل التطوع ومتوسط ساعات العمل، حسب نوع العمل التطوعي وبعض الخصائص الديموغرافية والاجتماعية والاقتصادية المختارة

مجموع السكان الذين تبلغ أعمارهم ١٥ سنة فأكثر		إجمالي العمل التطوعي			عمل تطوعي قائم على المنظمات			عمل تطوعي مباشر	
خصائص المتطوعين		عدد الأشخاص	معدل التطوع %	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	معدل التطوع %	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	معدل التطوع %
المجموع									
الجنس									
ذكر									
أنثى									
منطقة الإقامة									
حضرية									
ريفية									
السن									
١٥ - ٢٤									
٢٥ - ٤٤									
٤٥ - ٦٤									
٦٥ +									
التعليم									
لا يوجد تعليم رسمي									
تعليم ابتدائي									
تعليم ثانوي									
تعليم عالي									
وضع القوى العاملة									
عامل									
عاطل عن العمل									
ليس في القوى العاملة									

► الجدول ٢١. متوسط عدد الساعات الأسبوعية التي يقضيها العاملون في عمل مدفوع الأجر وعمل تطوعي،⁷ حسب خصائص ديموغرافية واجتماعية واقتصادية مختارة

ساعات العمل التطوعي			ساعات العمل الوظيفي	خصائص المتطوعين
عمل تطوعي مباشر	عمل تطوعي قائم على المنظمات	المجموع		
				المجموع
				الجنس
				ذكر
				أنثى
				منطقة الإقامة
				حضرية
				ريفية
				السن
				١٥ - ٢٤
				٢٥ - ٤٤
				٤٥ - ٦٤
				٦٥ +
				التعليم
				لا يوجد تعليم رسمي
				تعليم ابتدائي
				تعليم ثانوي
				تعليم عالي
				وضع القوى العاملة
				موظف
				يعمل لحسابه الخاص

⁷ لأغراض قابلية المقارنة، يُقسم متوسط عدد الساعات المستغرقة في العمل التطوعي خلال أربعة أسابيع على ٤ من أجل تقدير متوسط عدد الساعات المستغرقة خلال أسبوع واحد.

► الجدول ٣١. عدد المتطوعين ومتوسط الساعات المستغرقة في العمل التطوعي، حسب نوع العمل التطوعي ومهن المتطوعين

نوع العمل التطوعي ومهن المتطوعين (ISCO-08)		المجموع		ذكور		إناث	
عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع
مجموع العمل التطوعي							
المدراء							
الاختصاصيون							
الفنيون ومساعدو الاختصاصيين							
الموظفون المكتبيون المساندون							
عاملو البيع والخدمات							
العمال المهرة في الزراعة والغابات وصيد الأسماك							
الحرفيون والمهن المرتبطة بهم							
مشغلو المصانع والآلات وعمال التجميع							
العاملون في المهن الأولية							
مهن القوات المسلحة							
العمل التطوعي القائم على المنظمات							
المدراء							
الاختصاصيون							
الفنيون ومساعدو الاختصاصيين							
الموظفون المكتبيون المساندون							
عاملو البيع والخدمات							
العمال المهرة في الزراعة والغابات وصيد الأسماك							
الحرفيون والمهن المرتبطة بهم							
مشغلو المصانع والآلات وعمال التجميع							
العاملون في المهن الأولية							
مهن القوات المسلحة							
العمل التطوعي المباشر							

						المدراء
						الاختصاصيون
						الفنيون ومساعدو الاختصاصيين
						الموظفون المكتبيون المساندون
						عاملو البيع والخدمات
						العمال المهرة في الزراعة والغابات وصيد الأسماك
						الحرفيون والمهن المرتبطة بهم
						مشغلو المصانع والآلات وعمال التجميع
						العاملون في المهن الأولية
						مهن القوات المسلحة

► الجدول ٤. عدد المتطوعين ومتوسط ساعات العمل المستغرقة في العمل التطوعي القائم على المنظمات، حسب الجنس والنشاط الرئيسي للمنظمة

النشاط الرئيسي للمنظمة (ISIC)		المجموع		ذكور		إناث	
عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع
المجموع							
أ. الزراعة والحراة وصيد الأسماك							
ب. التعدين واستغلال المحاجر							
ج. الصناعة التحويلية							
د. إمدادات الكهرباء والغاز والبخار وتكييف الهواء							
هـ. إمدادات المياه؛ وأنشطة الصرف الصحي وإدارة النفايات ومعالجتها							
و. التشييد							
ز. تجارة الجملة والتجزئة، وإصلاح المركبات ذات المحركات والدراجات النارية							
ح. النقل والتخزين							
ط. أنشطة خدمات الإقامة والطعام							
ي. المعلومات والاتصالات							
ك. الأنشطة المالية وأنشطة التأمين							
ل. الأنشطة العقارية							
م. الأنشطة المهنية والعلمية والتقنية							
ن. أنشطة الخدمات الإدارية وخدمات الدعم							
س. الإدارة العامة والدفاع، والضمان الاجتماعي الإلزامي							
ع. التعليم							
ف. أنشطة صحة الإنسان والعمل الاجتماعي							
ص. الفنون والترفيه والتسلية							

						ق. أنشطة الخدمات الأخرى
						ر. أنشطة الأسر المعيشية
						ش. أنشطة المنظمات والهيئات غير الخاضعة للولاية القضائية الوطنية

► الجدول ٥هـ. عدد المتطوعين ومتوسط ساعات العمل التطوعي، حسب الجنس ومنطقة الإقامة والمستفيدين المباشرين⁸

منطقة إقامة المستفيدين من العمل التطوعي		المجموع		ذكور		إناث	
عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع	عدد الأشخاص	متوسط ساعات التطوع خلال ٤ أسابيع
المجموع							
الأفراد							
المنظمات							
المجتمع المحلي							
الطبيعة							
منطقة حضرية							
الأفراد							
المنظمات							
المجتمع المحلي							
الطبيعة							
منطقة ريفية							
الأفراد							
المنظمات							
المجتمع المحلي							
الطبيعة							

⁸ يتم تحديد المستفيدين من العمل التطوعي من خلال السؤال رقم (CVA_1) الوارد في النموذج. ومن المهم ملاحظة أنه في الحالات التي يُضطلع فيها بالعمل التطوعي لصالح منظمات أو مجتمع محلي، يختلف المستفيدون المباشرون عن المستفيدين النهائيين. على سبيل المثال، قد يكون المستفيد المباشر منظمة غير حكومية متخصصة في مساعدة اللاجئين، وبذلك يكون المستفيدون النهائيون من عمل المتطوعين هم اللاجئين (أفراد). ولاستخدام مثال آخر، قد تُقدّم المساعدة إلى المجتمع المحلي من أجل تنظيف متنزه، ولكن في نهاية المطاف يستفيد منه كل من أفراد المجتمع (أفراد) والطبيعة.